

T. C.  
MARMARA ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TEMEL İSLAM BİLİMLERİ ANABİLİM DALI  
ARAP DİLİ VE BELAGATI BİLİM DALI

# İMAM BİRGİVİ'NİN EL-EMSİLETÜ'L-FADLİYYE ŞERHİ

(İNCELEME VE EDİSYON KRİTİK)

(YÜKSEK LİSANS TEZİ)

T.C. YÜKSEKÖĞRETİM KURULU  
DOKÜMANTASYON MERKEZİ

HAZIRLAYAN  
GÜSAMETTİN ERDOĞAN

TEZ DANIŞMANI  
PROF. DR. AHMET TURAN ARSLAN

T110399

İSTANBUL - 2002

## ÖNSÖZ

İmam Birgivi'nin *el-Emsiletü'l-Fadliyye Şerhi*'nin edisyon kritiğini yaptığımız bu çalışmamızın giriş bölümünde Birgivi'yi ve eserinin önemin daha iyi anlayabilmek için önce O'nun yaşadığı dönem hakkında kısaca bilgi verdik.

Daha sonra yine giriş bölümünde tahkikini yaptığımız eserin Arap Dili'nin Sarf bölümüne ait bir kitap olması sebebiyle Sarf ilmi hakkında kısaca bilgi verdik.

Tezin birinci bölümünde Birgivi'nin hayatı hakkında kısaca bilgi verdikten sonra ikinci bölümde müellifin Arap Dili'ne dair çalışmalarını kısaca tanıttık. Üçüncü bölümde ise edisyon kritiğini yaptığımız *Şerhu'l-Emsileti'l-Fadliyye* ve genel itibariyle *el-Emsile* kitabının tarihçesine yer verdik. *Şerhu'l-Emsileti'l-Fadliyye*'nin İmam Birgivi'ye nispetini, tahkikte takip ettiğimiz usulü, karşılaştırdığımız nüshaları ve onlar için belirlediğimiz rumuzları belirttikten sonra son bölümde tahkikli metinle birlikte karşılaştırdığımız nüshaların ilk ve son sayfalarını da metin olarak verdik.

Bu eserin tahkikini yapmaktaki gayemiz İmam Birgivi'nin Arapça öğrenmeye ve öğretmeye verdiği önemi daha iyi anlamak ve göstermek ve Birgivi'nin kullandığı metotları tespit etmek ve bu eseri ilim dünyasının istifadesine sunabilmektir.

Çünkü Birgivi'ye göre Arapça öğrenmek İslâmî ilimleri öğrenmeyi ve anlamayı kolaylaştıracaktı. İslâmî ilimleri öğrenmek ise İslâm dininin gereklerini daha güzel yerine getirmeyi sağlayacaktı. Bu gerekleri yerine getirenler hem dünya hem de ahiret mutluluğuna daha rahat erişebileceklerdi.

Birgivi bu eserini *el-Emsile*'nin ellerde bozulmasını ve değiştirilmesini önlemek maksadıyla, başta oğlu Fazlullah Efendinin ve Türk çocuklarının küçük yaşta Arapça öğrenmesini kolaylaştırmak ve sevdirmek için kaleme almıştır. Bunun için de eserinde Türkçe örneklere yer vermiştir.

Bu eserin tahkikinde bana yol gösteren ve çalışmalarımda beni destekleyen Arapça'yı sevmemde ve öğrenmemde bana ışık tutan tez danışmanım ve Arapça Hocam Prof. Dr. Ahmet Turan ARSLAN' a şükranlarımı arz ediyorum.

Güsamettin ERDOĞAN



## KISALTMALAR

a. g. e.	Adı geçen eser
Ast.	Astronomi
Atâf	Hadaiku'l-hakaik fi tekmileti's-şakaik
BB	İstanbul Kütüphanelerine Göre Birgili Mehmet Efendi Bibliyografyası
Bkz.	Bakınız
DİA	Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi
h.	Hicri
Hz.	Hazreti
İst.	İstanbul
Ktp.	Kütüphane
Mad.	Madde
nr.	Numara
OM	Osmanlı Müellifleri
ö.	Ölümü
s.	Sayfa
SO	Sicill-i Osmanî
Sül.	Süleymaniye
Thk	Tahkik
v. s.	ve saire
vr.	Varak
yy.	Yüzyıl

## İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ.....	I
KISALTMALAR.....	III
İÇİNDEKİLER.....	IV

### GİRİŞ

#### İMAM BİRGİVİ'NİN YAŞADIĞI DÖNEM

<b>I-YAŞADIĞI DÖNEMİN GENEL DURUMU.....</b>	<b>2</b>
A- Siyasi Ortam.....	2
B - Eğitim.....	3
<b>II - SARF İLMİ.....</b>	<b>4</b>
A-Tanımı.....	4
B-Konusu.....	5
C-Bölgümleri.....	5
D-Doğuşu.....	6
E- Gayesi ve Önemi.....	7

### BİRİNCİ BÖLÜM

#### İMAM BİRGİVİ'NİN HAYATI-ŞAHSİYETİ-TALEBELERİ-ESERLERİ

<b>I- HAYATI.....</b>	<b>10</b>
A - Doğumu ve Soyu.....	10
B- Tahsil Hayatı ve Hocaları.....	10
C - Meslek Hayatı.....	11
D Vefatı.....	12
E - Çocukları ve Torunları.....	13
1 - Mustafa Efendi.....	13
2 - Riyazî Mehmed Efendi .....	13
3 - Mehmed Halim.....	13
4 - Fazlullah Efendi.....	13
5 - Kazasker İsmetî Mehmed Efendi.....	14
F - Talebeleri.....	14
G- Şahsiyeti.....	14
H- İmam Birgivi'nin Tesirleri.....	17

<b>II – ESERLERİ.....</b>	<b>17</b>
<b>A – TÜRKÇE ESERLERİ .....</b>	<b>17</b>
1 – Vasiyetname.....	17
2 – İnkazü'l-Halikin Tercümesi.....	18
3 – Fetvalar.....	18
4 – Mektub.....	18
5 – Şerhu Lugati Feriştahoğlu.....	18
6 – Vesaya'l-Müteallika Bi'l-Muhtadar Ve'l-Meyyit.....	18
<b>B – ARAPÇA ESERLERİ.....</b>	<b>18</b>
1 – İtikad, İbadet Ve Mev'izeye Dair Eserleri.....	18
a – er-Risaletü'l-i'tikadiyye.....	18
b – Emalî.....	19
c – Kitabu'l-İrşad fi'l-akaid ve'l-ibâdât.....	19
d – Şerhu amentü.....	19
e – Risaletü't-tevhid.....	19
f – Şerhu Şuruti's-salat.....	19
g – Mu'addilu's-salât.....	19
h – Risaletü Sucudî's-schv.....	20
ı – El-Kavlü'l-vasît beyne'l-ifrat-i ve't-tefrit.....	20
j – Ahvalü etfali'l-müslimin.....	20
k – Risaletün fi ziyareti'l-kubur.....	20
l – Nuru'l-ahya ve tuh fetu'l-emvat.....	20
m – Risaletün fi tafdili'l-ganiyyi's-şakir ale'l-fakiri's-sabir.....	20
n – Cilâu'l-kulub.....	21
2 – Fıkhî Eserleri.....	21
a – Feraiz Risalesi Ve Şerhi.....	21
b – Ta'likat ale'l-inaye.....	21
c – Haşiyetü'l-idah ve'l-ıslah.....	21
d – Risale fi'l-musafaha.....	21
e – Risaletün fi ahkami'l-aradi'l-uşriyye ve'l-haraciyye.....	22
f – İnkazü'l-halikin.....	22

g – Haşiyetü inkazü'l-halikin.....	22
h – İkazü'n-naimin ve ifhamü'l-kasirin.....	22
ı – Haşiyetü ikazü'n-naimin.....	22
j– es-Seyfü's-sarim fi ademi cevaz-ı vakfi'l-menkul ve'd-derahim....	22
k – Zuhru'l-müteehhilin ve'n-nisa fi ta'rifi'l-ethari ve'd-dima.....	23
3 – Kur'an-r Kerim'le İlgili Eserleri.....	23
a – Tefsir.....	23
b – Ahsenü'l-kasas.....	23
c – Ed-Dürrü'l-yetim.....	23
d – Risaletün fi beyan-ı rusumi'l-mesahifi'l-usmaniyyeti's-sitte.....	23
4 – Hadisle İlgili Eserleri.....	24
a – Şerhu'l-ehadisi'l-erbain.....	24
b – Risaletün fi usuli'l-hadis.....	24
c – Kitabu'l-iman ve kitabu'l-istihsan.....	24
5 – Tasavvufi Eserleri.....	24
a – Et-Tarikatü'l-muhammediyye ve's-siratü'l-ahmediyye.....	24
b – Risaletün fi'z-zikr-i bi'l-lisan.....	24
c – Mihakku'l-mutasavvifin ve'l-müntesibin.....	24
d – Makamat.....	25
6 – Kelamla İlgili Eserleri.....	25
a – Tuhfetü'l-mürşidin fi beyani'l-mezahibi ve fırakı'l-müslimin.....	25
b – Damiğatü'l-mübtedin ve kaşifetü butlani'l-mülhidin.....	25
7 – Metodoloji Eserleri.....	25
Risaletü'l-münazara.....	25
8 – Biyografi Eseri.....	25
İşraku't-tarih.....	25
9 – Siyasi Eseri.....	25
Zühru'l-mülûk.....	25
10 – Astronomi Eseri.....	26
Ayn guresini bildiren risale.....	26
11 – Arap Diline Dair Eserleri.....	26

a – Sarf.....	26
b – Nahiv.....	26

## İKİNCİ BÖLÜM

### İMAM BİRGİVİ'NİN ARAP DİLİNE DAİR ÇALIŞMALARI

<b>I – SARF.....</b>	<b>28</b>
A – İm'anü'l-enzar.....	28
B – Risaletün fi's-sarf.....	29
C – Kifayetü'l-mübtedi.....	29
D – el-Emsiletü'l-fadliyye.....	29
E – Şerhu'l-emsileti'l-fadliyye.....	29
F – Haşiyetü şerhi'l-fadliyye.....	29
<b>II – NAHİV.....</b>	<b>29</b>
A – Ta'likat ale'l-fevaidi'd-diyaiyye.....	29
B – İmtihanü'l-ezkiya.....	29
C – Ta'likat ale'l-imtihan.....	29
D – Avamil.....	29
E – İzharu'l-esrar.....	30

## ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

### ŞERHU'L-EMSİLETİ'L-FADLİYYE

<b>I-EMSİLENİN TARİHÇESİ.....</b>	<b>32</b>
A – Arapça Emsile Şerhleri.....	33
B – Türkçe Emsile Şerhleri.....	33
<b>II-ŞERHU'L-EMSİLETİ'L-FADLİYYE.....</b>	<b>34</b>
A – Emsileler İle Emsiletü'l-Fadliyye Arasındaki Farklar.....	35
B – Şerhu'l-Emsileti'l-Fadliyyenin Birgivi'ye Nisbeti.....	36
C – Şerhu'l-Emsileti'l-Fadliyyenin Kütüphanelerde Mevcut Nüshaları.....	36
D – Karşılaştırması Yapılan Nüshalar.....	38
E – Edisyon Kritikte Takip Edilen Usûl.....	38

## SONUÇ

## BİBLİYOGRAFYA

## ŞERHU'L-EMSİLETİ'L-FADLİYYE'NİN TENKİDLİ METNİ

**GİRİŞ**  
**İMAM BİRGİVİ'NİN YAŞADIĞI DÖNEM**

## I- İMAM BİRGİVİ' NİN YAŞADIĞI DÖNEM

### A - Siyasi Ortam

İmam Birgivi (929-981/1523-1573) nin fikirlerini ve ilmi çalışmalarının önemini anlamak için onun yaşadığı dönemi ve ortamı tanımak gerekir. Bunun içinde, Osmanlı tarihinin bu devrine göz atmak gerekir.

Bu devir; Kanuni Sultan Süleyman (1520-1566) ile İkinci Selim (1566-1574) in hükümdarlığı dönemine denk gelir. Bu devirde Osmanlı İmparatorluğunun sınırları, Sudan'dan Viyana kapılarına oradan da Basra körfezine kadar uzanıyordu. Kuzey Afrika'nın tamamına yakını Osmanlı topraklarına katılmıştı. Coğrafi alandaki bu gelişme tabii ki, diğer alanlara da yansımıştır. Osmanlı İmparatorluğu Müslüman devletler arasında en uzun ömürlü olanlarındandır. Muhteşem Süleyman olarak bilinen Kanuni Sultan Süleyman Yavuz Sultan Selim'in vefatından sonra, hiçbir taht mücadelesine gerek kalmadan tahta çıkar. Genç yaşta tahta çıkan Kanuninin ilk icraatı "ibrişim yasağı" nı kaldırmak olmuştur. Babası tarafından kutsal emanetlerle birlikte Mısır'dan getirilen altı yüz kadar nüfuzlu şahsın da memleketlerine dönüşüne izin vermiştir.<sup>1</sup> Diğer taraftan Kanuni birçok önemli yeri de ülkesine kattı. Osmanlı donanması Akdeniz'den taşıp Kızıldeniz ve Hint okyanusuna uzandı. Fransa ile yaptığı ticaret antlaşmasından sonra meşhur kapitülasyonlar başladı<sup>2</sup>. Sultan I. Süleyman kanunnameleri sebebiyle "Kanuni" olarak anılmıştır. Onun döneminde Osmanlı devleti zirveye ulaşmıştır. O devirde Avrupa devletlerinin tamamı Osmanlıların üstünlüğünü kabul etmiştir. Bazı isyanlar olmuşsa da Osmanlı ordusu karşısında dayanamayarak yok edilmişlerdir.

Kanuni' nin son seferi olan Zigetvar seferinde ölmesi üzerine II. Selim 974/1566 da tahta çıktı. Yeni padişah babasının çıkardığı kanunlara uyduğu gibi onun Şeyhülislam' ı olan Ebussuud Efendi ve sadrazamı Sokullu Mehmet Paşayı da değiştirmede. Bu sayede sekiz yıldan fazla süren hükümdarlığı sırasında devletin azametini korumuş oldu. II. Selim

<sup>1</sup> İ. H. Danişment, *İzahlı Osmanlı Tarihi Kronolojisi*, II, 61; Ahmet Hilmi, *İslam Tarihi*, s. 686

<sup>2</sup> Uzunçarşılı, *Osmanlı Tarihi*, II, 307-44

zamanında Kıbrıs adası fethedilmiş, ayrıca siyasi ve, iktisadi öneminden dolayı Süveyş, Don, Marmara ve Karadeniz’de kanal açma teşebbüsleri olmuştur. <sup>1</sup>

## **B - Eğitim**

İslam dünyasının diğer yerlerinde olduğu gibi Osmanlıda da eğitim-öğretim genel itibarıyla medreselere dayanmaktadır. Osmanlıda ilköğretim ailede başlar. Çocuklar konuşmaya başladığı andan itibaren mektebe gidinceye kadar kısa sureler ezberletilir ve bazı ilmiyal bilgileri öğretilirdi. İlk mektep olarak Sıbyan Mektepleri vardı. Bunlar genellikle camilerin yanında bulunurdu. Buralarda çocuklara Kur’an okuma - yazma ve dört işlem okutulurdu. Sonrada Arapça öğretimine geçilirdi.<sup>2</sup> Sıbyan Mektepleri köylere varıncaya kadar yayılmıştır.

Şüphesiz Osmanlı maarif teşkilatı içinde yüksek derecede eğitim veren medreselerde vardı. Osmanlı medreselerinin tekâmülü Fatih devrinde olmuştur. Fatih’in tesis etmiş olduğu bu medreselere “Semaniye Medreseleri” denirdi. Buralarda yüksek derecede eğitim verilirdi. Fatih’in oluşturduğu bu medreselerde çeşitli mertebelerde yüksek seviyelerde çeşitli dersler okutulurdu.<sup>3</sup> Ayrıca Osmanlı’da umumi medreselerden başka ihtisası gerektiren konularda eğitim veren ihtisas medreseleri de vardı. Bu ihtisas medreselerini de üç grupta toplamak mümkündür.

a-Daru’l-Hadisler

b-Tıb Medreseleri

c-Daru’l-Kurrallar <sup>4</sup>

Diğer taraftan medreselerin dışında da muhtelif yer ve seviyelerde eğitim ve öğretim faaliyeti yürütülmüştür. Sarayda şehzadelerin yetiştirilmesine özel önem verilmiştir. Mülki ve idari elemanlar yetiştirmek için acemi oğlanlar ve yeniçeri ocakları açılmıştır.

<sup>1</sup> Uzunçarşılı, *İlmiye Teşkilatı*, s. 7-34

<sup>2</sup> Baltacı, *a.g.e.*, s. 21-22

<sup>3</sup> Baltacı, *a.g.e.*, s. 16

<sup>4</sup> Baltacı, *a.g.e.*, s. 19

Buralara camii ve mescitler de yapılan dini eğitim faaliyetleri ve toplumdaki her sınıftan insanın tarikat disiplini altında yetiştirmeyi gaye edinen tekkelerin çalışmaları da eklenirse Osmanlılarda yaygın bir eğitim ve öğretim sisteminin gelişmiş olduğu anlaşılır.

## II- SARF İLMİ

### A-Tarifi

“es-Sarf” kelimesinin sözlük anlamı, yön vermek, harcamak, para bozdurmak, kelimenin çekimin yapmaktır. “et-Tasrîf” ise, aynı kökten olmak üzere Tef’îl ölçüsünde bir masdardır ve suyu dışarı akıtmak, kurutmak, tasfiye etmek, kelimeleri birbirinden türetmek, çekim yapmak gibi anlamlar ifade etmektedir.

Bu iki kelimenin istilâhî manasında dil bilginlerinin ihtilafı varsa da özellikle müteahhirîn âlimler, “Arapça kelimelerin yapılarının sıyga (kiplerinin) elde edilmesini ve i’râb ve mebnîlik alâkası olmayan durumlarını bildiren ilimdir” diye tarif etmişlerdir.<sup>1</sup>

Mehmet Zihni Efendi (ö. 1332/1913)<sup>2</sup> ise; “Sarf ilmi, lisanın müfredatına dair malumatı veren ilme denir” diye tanıtmaktadır.<sup>3</sup> Sarf ve tasrif kelimeleri Kur’an-ı Kerim’de de bu anlamlarıyla çeşitli ayetlerde geçmektedir.<sup>4</sup> Sarf ilmi; kelimelerin yapılarını inceleyen ve kelimenin köküne ve özüne kadar inerek onun gerçek anlamını araştıran bir ilimdir. Bu açıdan bir sarf alimi ile bir sarrafın yaptığı işlem birbirine benzer. Şöyle ki: Sarraf, eline aldığı bir cevheri mihenk taşına sürterek onun ayarını tespit etmeye ve içine karışan kıymetsiz madenleri çeşitli aletler yardımıyla ayıklamaya çalışır. Bu ayıklama işlemi neticesinde elindeki madenin ayarını tespit eder. Daha sonra bu madeni işleyerek çeşitli şekillerde müşterisinin hizmetine sunar.

---

<sup>1</sup> - Geniş bilgi için bkz: Muhammed Muhyiddin Abdülhamid, *Durûsu't-Tasrîf*, el-Mektebetü'l-Asriyye, Beyrut, 1411/1990, s. 4-5; Muhammed Semir Necîb el-Lebdî, *Mu'cemu'l-Mustalahâtu'n-Nahviyyeti ve 's-Sarfiyyeti*, Amman, 1405/1985, s. 125-126.

<sup>2</sup> - Hayatı ve eserleri hakkında geniş bilgi için bkz: Arslan, Ahmet Turan, *Son Devir Osmanlı Âlimlerinden Mehmed Zihni Efendi*, Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Vakfı Yayınları, 172, İstanbul, 1999.

<sup>3</sup> Mehmed Zihni, *el-Müntehab*, s. 6

<sup>4</sup> Al-i İmran, 3/152;el-Ahkaf, 46/129;et-Tevbe, 9/128;el-Furkan, 25/19;Hud, 11/8;el-Bakara, 2/164;el-En'am, 6/46;Taha, 20/113

Sarfçı da kelimelerin kökünü araştırır ve bu köklere ilave olan harfleri tespit eder. Gerektiğinde ziyade harfleri başka bir kelimeye monte edebilir. Bu kelime ile o kelimenin yerini değiştirebilir. Bir kelimenin veznini ve asıl harflerini bulabilir.

Vezinleri değişen kelimeler kullanıcılara yani Arapça öğrenen, öğreten ve konuşanlara değişik şekil ve anlamlarda sunulmuş olur.

### **B-Konusu**

Mutasarrıf fiiller ve mu'rab isimler sarf ilminin konusudur. Harfler, sesler ve mebni isimler sarf ilminin konusu değildir. Çünkü harflerin aslı meçhul olup iştikakı bilinmemektedir. Sesler ve mebni isimler ise, harflerle aynı özellikleri göstermektedir.<sup>4</sup>

### **C-Bölümleri**

Sibeveyh (öl:180/796)'e göre, sarf ilminin bölümleri şu şekilde sıralanmıştır.

1- İsimler, sıfatlar, mücerret ve mezid fiillerin yapıları

2- İ'lal

3- İbdal

4- Ziyade

5- Kıyasu'l-Luğavi

6- İdğam' dır.<sup>4</sup>

El- Mazini (Ö:249/893) ye göre ise, sarfın bölümleri şu şekilde sıralanmıştır.

1- Mücerret isimler, mücerret ve mezid fiillerin yapıları

2- Ziyade harfler

3- İ'lal

4- İbdal<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Hindavi, a.g.e., s. 35-36

<sup>2</sup> Hindavi, a.g.e., s. 41

<sup>3</sup> Hindavi, a.g.e., s. 43

Sibeveyh ile Mazini' nin görüşleri karşılaştırıldığında birbirine çok yakın oldukları sadece iki konuda ayrıldıkları görülür.

1. Sibeveyh' e göre; mezid isimler sarf ilminin konusu içindedir. Mazini' ye göre ise, değildir.
2. Sibeveyh' e göre, idğam sarf ilminin konusu içindedir, Mazini'ye göre değildir. <sup>1</sup>

#### **D-Doğuşu**

Sarf ilminin doğuşu konusunda kesin bir tarih verememekle birlikte Arapça'nın temel bilimlerinden olması sebebiyle Arapça ile birlikte doğduğu söylenebilir. Arap dilindeki kurallar, dilde meydana gelen ve "lahn" denilen hataları düzeltmek ve yok etmek maksadıyla konulmuştur. Dilde meydana gelen hatalar ise, Arap olmayanların İslam'la tanışmaları ve İslam'ın ana kaynakları Kur'an ve sünneti öğrenmek maksadıyla Arapça öğrenmeye başlamaları ile ortaya çıkmıştır. Yanlış anlamaları önlemek maksadıyla bu kurallar tespit edilmiştir.

Mütekaddimin denilen alimler, Arap dilinde nahiv kurallarını ilk düzenleyen kişinin Ebu'l-Esved ed-Düeli (ö. 69/688) olduğunu icmaya yakın bir görüşle kabul etmekte ve O' nun nahivle ilgili temel kaideleri Hz. Ali (ö: 40/660) den alarak oluşturduğunu belirtmektedirler. <sup>2</sup>

Bu görüşe katılmayan bazı alimler ise nahiv ilmini ilk düzenleyen kişi olarak Nasr b. Asım (ö:89/708)ı, bazıları, Abdurrahman b. Hürmüz (ö:117/735)ü, bazıları, Yahya b. Ya'mer (ö:129/747) i kabul etmektedir. <sup>3</sup>

Müteahhirin ulemadan el-Kafiyeci (ö:879/1474) bu ilmin kurucusu olarak kitabı "Şerhul Kavaid" de Muaz b. Cebel (ra) adını zikretmektedir. Öğrencisi Celaleddin es-Suyuti (ö:911/1505) ise, bu konuyu hocasına sorduğunu ve bir cevap alamadığını söyleyerek, burada adı geçen Muaz el- Herra (Ö. 187/803) olduğunu belirtmektedir. <sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> Hindavi, *a.g.e.*, s. 43

<sup>2</sup> Hindavi, *a.g.e.*, s. 52

<sup>3</sup> Hindavi, *a.g.e.*, s. 52

<sup>4</sup> Hindavi, *a.g.e.*, s. 53-54

Dolayısıyla başlangıçta sarf ve nahiv ilimlerinin birbirinden ayrı ele alınmadıklarını düşünürsek sarf ve nahiv ilmini, ilk olarak meydana getirenin Hz. Ali olduğunu söyleyebiliriz. Yine “el-Emsile” kitabında ilk düzenleyicisinin Hz. Ali (r a) olduğu konusunda çeşitli rivayetler mevcuttur.<sup>1</sup>

Hindavi’ ye göre; sarf ilmi hicri birinci asır ortalarında nahivle birlikte doğmuştur. Hindavi’ yi bu sonuca ulaştıran üç sebep vardır:

1-Mütekaddim alimlerin sarfı nahvin içinde ele alması, sarf ilminin ilk kurucusunun gizli kalmasına sebep olmuştur.

2-Nahivciler, nahvin doğuşuna sebep olarak dilde meydana gelen ve “lahn” denilen hataların çoğalmasını, yaygınlaşmasını kabul ederler. Lahn ise sadece i’rabla ilgili değil, kelimelerin yapılarıyla da ilgilidir. Kelimelerin yapısı da sarf ilminin konusudur. Dolayısıyla bu sebep aynı zamanda sarf ilminin de doğuş sebebidir.

3-Sarf ilminin konuları, tam olarak ilk defa Sibeveyh’in kitabında ele alınmıştır. Sarf konularının Sibeveyh tarafından tam olarak ele alınması, tasrif meselelerinin daha önce var olduğunun ve Sibeveyh’e gelinceye kadar yeterli bir tarihi süreçten geçtiğinin delilidir. Sarf ilminin sahasına giren kaideler genel olarak mevcuttu. Sibeveyh bunları ele alarak kitabında en güzel şekliyle düzenlemiştir.<sup>2</sup>

### **E-Gayesi ve önemi**

Sarf ilminin iki hedefi vardır. Bunlar;

a- Arap olmayanlara Arapça’yı fasih ve açık bir şekilde öğretmek ve dili hatalardan korumaktır.

b- Arapça’nın özelliklerini ve kelimelerin asıl sigaları üzerine kıyas yapabilmeyi öğretmektir. Çünkü; kıyas, dili zenginleştiren önemli bir yoldur.

<sup>1</sup> Durmuş, İsmail, “Emsile” md., *DİA*, XI, s. 166-167.

<sup>2</sup> Hindavi, *a.g.e.*, s. 57-59

İbn Cinni (ö. 392/1001)'nin "Tasrif, Arapça'nın mizanıdır"<sup>1</sup> sözü ve sarf ilminin dil arařtırmacıları için vazgeçilmez temel bir ihtiyaç oluşu gerçeęi, bize bu ilmin önemini göstermektedir.



---

<sup>1</sup> Hindavi, *a.g.e.*, s. 63

**BİRİNCİ BÖLÜM**  
**İMAM BİRGİVİ'NİN**  
**HAYATI-ŞAHSİYETİ-TALEBELERİ-ESERLERİ**

## I-HAYATI

### A-Doğumu ve Soyu

İmam Birgivi, hicri 929 yılında Cemaziyevvel ayının onuncu günü (m. 27 Mart 1523 Cuma ) Balıkesir’de dünyaya geldi. Asıl adı Mehmet’tir. Babası ise Pir Ali Efendi adında alim, fazıl bir zat olup Balıkesir’de bir medresede müderrislik yapmaktaydı. İmam Birgivi’nin babası aynı zamanda tarikat mensubu bir kimse idi. Annesi hakkındaki bilgimiz ise sadece isminin Meryem olduğunu bilmekten öteye gitmemektedir. <sup>1</sup>

### B-Tahsil Hayatı ve Hocaları

Birgivi ilk derslerini bir müderris olan babasından aldı ve ondan aynı zamanda mantık dersleri de aldı. Kur’an-ı Kerim’i ezberledi. <sup>2</sup>O’nun ilme olan yetenek ve düşkünlüğünü gören babası yüksek tahsilini yapmak üzere Birgivi’yi o devrin üniversitesi olan Semaniye medresesinde<sup>3</sup> eğitim görmek üzere İstanbul’a gönderdi. <sup>4</sup>

İstanbul’da ilk olarak Mahmud Paşa Medresesi’nde müderris olan Küçük Şemseddin Efendi (957/1550-51)’nin talebeleri arasına katıldı. Küçük Şemseddin Efendi’den Hidaye’yi okudu, daha sonra Abdurrahman Efendi (983/1575-76) ve o devrin meşhur müderrislerinden Ahizade Mehmed Efendi’den dersler aldı. Semaniye Medresesi’ndeki öğrenimini tamamlayan İmam Birgivi yapılan imtihanda üstün bir başarı göstererek icazetnamesini alarak müderrislik

---

<sup>1</sup> Birgivi’nin doğum tarihi için bkz. Birgivi, *Vasiyetname* (Kadıızâde şerhi içinde), sh. 288; ayrıca geniş bilgi için bkz. Mehmed Süreyya, *Sicill-i Osmani*, IV, 121; Uzunçarşılı, *Karesi Meşahiri*, I, 8-9; Yüksel, Emrullah, “*Mehmet Birgivi*”, Atatürk Üniversitesi İslami İlimler Fak. Dergisi, sh. 175-176; Arslan, Ahmet Turan, *İmam Birgivi Hayatı Eserleri ve Arapça Tedrisatındaki Yeri*, sh. 24-25,

<sup>2</sup> Geniş bilgi için bakınız Nevizâde Atâî, *Hadaiku’l-hakaik fi tekmileti’s-Şekaik*, sh. 179-180; M. Ali Ayni, *Türk Ahlakçıları*, sh. 106; Yüksel, *a.g.m.*, sh. 176; Arslan, *a.g.e.*, sh. 25

<sup>3</sup> Semaniye Medresesi (Sahn-ı Seman=Sekizli Medreseler): Fatih Sultan Mehmed tarafından 1463-1470 yılları arasında yaptırılan bu medrese bugünkü Fatih Camii’nin iki tarafında biri kuzey (Karadeniz), diğeri güney (Akdeniz) yönünde olmak üzere birer dersaneli 8 medreseden oluşmakta ve devrin en büyük medresesi idi. (bkz. Şehabettin Tekindağ, *Cumhuriyetin 50. Yılında İstanbul Üniversitesi*, Bölüm I, Medrese Dönemi, sh. 1-3

<sup>4</sup> Atâî, *a.g.e.*, sh. 179-181; Yüksel, *a.g.m.*, sh. 176

payesini kazandı. Bundan sonra hocası olan Rumeli Kazaskeri Abdurrahman Efendi'nin yanında mülazim (stajyer) oldu. <sup>1</sup>

### C- Meslek Hayatı

Birgivi Mehmed Efendi tahsil hayatını tamamladıktan sonra bir müddet İstanbul'daki bazı medreselerde müderrislik görevlerinde bulundu. <sup>2</sup>Daha sonra Rumeli Kazaskeri olan hocası Abdurrahman Efendi'nin Kassam-ı askerisi olmuştur. <sup>3</sup>Abdurrahman Efendi'nin kazaskerliğinin Kanuni zamanında ve 958/1551-964/1556-7 yılları arasında olduğu anlatılmaktadır. Kassam-ı askerilerin kazaskerler tarafından doğrudan tayin edildikleri dikkate alınacak olursa, Birgivi'nin de bu yıllar arasında Edirne'de görev yaptığını tahmin etmek mümkün olabilir. <sup>4</sup>

Bu arada Birgivi camilerde vaazlar veriyor ve halkı irşad yönünde faaliyetlerde bulunuyordu. İnsanlara dinin emirlerini anlatmaya çalışıyor fakat onların bu nasihatlere duyarsız kalmaları, alışkanlıklarından uzaklaşmamları O'nu müteessir ediyor ve ümitsizliğe düşmesine sebep oluyordu. <sup>5</sup>

Bunun üzerine Birgivi halktan ümitsizliğe düşmesi sebebiyle onları bir kenara bırakıp kendi nefisini temizlemek için bir köşeye çekilmek istiyordu, bu düşüncesinden hareketle önce Kassam-ı askerilik görevinden ayrılarak İstanbul'a geldi ve burada Bayramiye Tarikati şeyhlerinden Karamanlı Abdullah Efendi'ye intisab etti. Burada bir müddet şeyhine hizmet etti. Ancak yettiği medrese hayatı ile bu yeni hayatı arasında çok fark vardı. Mantık ilmini çok iyi öğrenmiş olan Birgivi herşeyi hemen kabullenmeyip her mesele için Kitap ve

---

<sup>1</sup> Geniş bilgi için bkz. Arslan, *a.g.e.*, sh. 26-27; Atâî, *a.g.e.*, sh. 179; Ayni, *a.g.e.*, sh. 106; Yüksel, *a.g.m.*, sh. 176; Ali b. Bali, *a.g.e.*, II, 276

<sup>2</sup> bkz. Atâî, *a.g.e.*, sh. 179; Ayni, *a.g.e.*, sh. 105-106; Atsız, *BB*, sh. 1; Arslan, *a.g.e.*, sh. 30

<sup>3</sup> Kassam-ı askeri (ask. ), yeniçeri ocağında ölenlerin terekelerinin taksimatı ve diğer işleriyle meşgul olan heyetteki şer'i memur hakkında kullanılan bir tabirdir. bkz. Pakalın, M. Zeki, *Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, II, 210; Uzunçarşılı, *Osmanlı Devleti İlmiye Teşkilatı*, sh. 121-124

<sup>4</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 31

<sup>5</sup> Birgivi, *Şerhu'l-Erbain*, sh. 1-4; Ayni *a.g.e.*, sh. 98

Sünnet'ten delil arıyordu bunu hissedene şeyhi onun tekrar müderrisliğe dönerek emr-i bi'l-ma'ruf ve nehy-i ani'l-münkerle meşgul olmasını istedi. <sup>1</sup>

Bu arada II. Selim'in hocası Ataullah Efendi (979/1571) ile arasında kuvvetli bir dostluk oluşmuş ve bu muhabbete binaen Ataullah Efendi kendisinin doğum yeri olan Birgi'de <sup>2</sup>büyük bir medrese yaptırmış ve böylece Birgivi'nin ömrünün sonuna kadar sürecek olan müerrislik hayatı başlamıştı.

İmam Birgivi'nin Birgi'ye geliş tarihi hakkında tetkik ettiği kaynaklarda herhangi bir bilgiye rastlamadığını ifade eden Ahmet Turan Arslan, O' nun arazi meseleleriyle ilgili mektubundaki "Bab-ı saliste zikrolunmuştur. "şeklinde atıfta bulunmasını yine O'nun et-Tarikatü'l-Muhammediyye adlı kitabı hakkında geçerli kabul ediyor ve söz konusu mektubun et-Tarikatü'l-Muhammediyye'nin yazıldığı 980/1577'lerde yazılmış olma ihtimali olduğundan bahsediyor. Ayrıca yine söz konusu mektupta geçen ". . . . Birgi'ye gelelden dokuz yıldır" ifadesi dikkate alındığında Birgivi'nin Birgi'ye geliş tarihinin 971/1564 olabileceğini söylüyor. <sup>3</sup>

Böylece ömrünün sonuna kadar Birgi'de müderris olarak kalan Mehmed Efendi, Birgili veya Birgivi diye meşhur olmuştur. <sup>4</sup>

#### **D- Vefatı**

Birgivi Mehmed Efendi, Ataullah Efendi'nin kendisi için yaptırdığı medresede müderrislik, telif ve tedris ile camilerde halka yönelik vaaz ve irşad hizmetlerini sürdürürken 52 yaşında veba hastalığına yakalanarak bir İstanbul seyahati esnasında Cemaziyelevvel 981/Ağustos 1573 tarihinde yolda vefat etmiş ve cenazesi Birgi'ye getirilerek defnedilmiştir. Birgivi'nin kabri günümüzde de halen etraftan gelenler tarafından ziyaret edilmektedir. <sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 63-69

<sup>2</sup> Günümüzde İzmir'e bağlı Ödemiş kazasının bir nahiyesidir. bkz. Arslan, *a.g.e.*, sh. 32(dipnot)

<sup>3</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 32-33

<sup>4</sup> Yüksel, *a.g.m.*, sh. 180; Baltacı, Cahit, XV-XVI. Asırlarda Osmanlı Medreseleri, sh. 583; Uzunçarşılı, *Karesi Meşahiri*, I, 9

<sup>5</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 38-40

## **E- Çocukları ve torunları**

### **1- Mustafa Efendi**

İmam Birgivi'nin büyük oğlu olup babasını çok seven Ataullah Efendi'den dersler alarak mülazım oldu. İstanbul'da bazı medreselerde müderrislik yaptıktan sonra Mekke-i Mükerreme kadısı olarak Hicaz'a gitti. Daha sonra yine bazı kadılık görevlerinde bulundu ve 995/1586-87'de vefat etti. Kabri Edirnekapı dışında Emir Buhari Zaviyesi'nin karşısındadır.<sup>1</sup>

### **2- Riyazi Mehmed Efendi**

Birgivîzade Mustafa Efendi'nin oğlu olan Mehmed Efendi aynı zamanda İmam Birgivi'nin torunudur. Bir müddet İstanbul medreselerinde müderrislik yapmıştır. O'nun da Mahmud, Abdüllatif ve Nasuhi adında üç oğlu olup kendisi kulaklarındaki sağırılığın artmasından dolayı medresedeki görevinden ayrıldıktan yaklaşık yirmi yıl sonra İstanbul'da vefat etmiştir.<sup>2</sup>

### **3- Mehmed Halim**

İmam Birgivi'nin Birgi'ye yerleşmesinden kısa bir süre sonra vefat etmiş, buna çok üzülen Birgivi "Ahvalü etfali'l-müslimin" adlı risalesini yazmıştır.<sup>3</sup>

### **4- Fazlullah Efendi**

Fazlullah Efendi 1560 yılında doğmuş ve tahsilini babasının talebeleri arasında yine babasından tamamlamıştır. İmam Birgivi en sevgili oğlum diye bahsettiği Fazlullah Efendi'nin adına izafeten yazdığı Emsile'ye el-Emsiletü'l-fadliyye ismini vermiştir. Fazlullah Efendi zühd sahibi bir kimse idi. İlimdeki fazileti İstanbul uleması tarafından anlaşıldıktan sonra kendisine İstanbul'da bazı görevler verildi. Camilerdeki vaazlık görevleri esnasında insanları irşadına vesile olmak için çalışıyordu. 1032/1622-23 yılında vefat etti.<sup>4</sup>Fazlullah

<sup>1</sup> Geniş bilgi için bkz. , Arslan, *a.g.e.*, sh. 40-41

<sup>2</sup> Geniş bilgi için bkz. Arslan, *a.g.e.*, sh. 40-41; Atâî, *a.g.e.*, 295; SO, II, 425

<sup>3</sup> Geniş bilgi için bkz. Arslan, *a.g.e.*, sh. 41-42

<sup>4</sup> SO, IV, 121; Uzunçarşılı, *a.g.e.*, I, 53;

Efendi ilimde güçlü olup, edip zarif mübarek bir kimse idi. Kabri babasının kabrinin yanındadır. <sup>1</sup>

### 5- Kazasker İsmeti Mehmed Efendi

Kazasker İsmeti Efendi (ö. 1076/1665-66), Fazlullah Efendi'nin oğlu dolayısıyla da İmam Birgivi'nin torunudur. İsmeti Efendi soy itibariyle ilimle mücehhez bir ortamda yetişmiş ve devrinin tanınmış alimleri arasında yerini almıştır. <sup>2</sup>

### F- TALEBELERİ

İmam Birgivi'nin talebelerinden biri oğlu Fazlullah Efendi, diğer bir talebesi, et\_tarikatu'l-Muhammediye'ye şerh yazan Akşehirli Hocazade Abdünnasır Efendi, bir başka talebesi ise yine Birgivi'nin İzharu'l-Esrarı'nı şerh eden Avlamlı Muslihiddin Efendi'dir. İmam Birgivi'nin talebeleri arasında Kadızade Mehmed Efendi'yi ve Onunla aynı kabristanda medfun olan Gazi Emir'i saymak mümkündür. <sup>3</sup>

### G- ŞAHSİYETİ

Zamanında daha çok Birgivi<sup>4</sup> olarak meşhur olan Mehmed Efendi Osmanlıların XVI. yy. 'da yetiştirdiği büyük alimlerden biridir. Şahsında ilmin yanında zühd ve takvayı toplayan, ilmîni ameline yansıtan vakarlı, faziletli bir kişi olan İmam Birgivi aynı zamanda ihlaslı ve samimi idi.

Birgivi gençliğinden itibaren eserler telif etmeye başlamış bu eserlerini de daha ziyade günün meselelerine ışık tutacak biçimde meydana getirmiştir. O'nun eserleri incelendiğinde o devre ait sosyal, kültürel. . vs. olaylar hakkında bilgi edinmek mümkün olabilir. Mehmed Efendi sadece Türkiye'de değil sınırların dışında da tanındığını kaynaklar nakletmektedir.

<sup>1</sup> Geniş bilgi için bkz. , Arslan, *a.g.e.*, sh. 43-44

<sup>2</sup> Geniş bilgi için bkz. Arslan, *a.g.e.*, sh. 44; Haluk İpekten, Şinasi Tekin, İst. Ü. Edebiyat Fakültesi, Tarih Dergisi, XIII. sy. 17-18, sh. 103-118; Muhibbi, *Hulasatu'l-eser*, IV, 118

<sup>3</sup> Geniş bilgi için bkz. Arslan, *a.g.e.*, sh. 45; Yüksel, *a.g.m.*, sh. 175; Muhibbi, *a.g.e.*, sh. III, 286; OM, I, 255, 402

<sup>4</sup> Katip Çelebi, *Kesfuzzunûn*, I, 54, 117, 183, 214, 592.

İmam Birgivi kaynaklardan bilgi nakleden bir kimse değil aynı zamanda devrinde ve devrinden önce hakkında eserler yazılmış konulara kendi üslubu ile değinmiş ve o eserlere kendinden birçok şey katmıştır. Eserlerinde insanlara hangi yönlerde daha fazla fayda sağlayabileceğini düşünerek bazı eserlerini Türkçe olarak kaleme almıştır. İmam Birgivi'nin eserlerindeki bu dikkati O'nun eserlerinin günümüze ulaşmasında ve elden ele dolaşan bir el kitabı olmasında etkili olmuştur. Birgivi'nin Vasiyetnamesi. Arap grameri'ne dair eserleri ve tasavvufa dair eseri olan et-Tarikatü'l-Muhammediye adlı eseri günümüzde hala okunmaktadır.

İmam Birgivi içinde bulunduğu koşullar üzerinde kafa yorarak devrinde yaşayan insanların problemlerini daha kolay halletmelerini sağlamak amacıyla risaleler kaleme almıştır. Kaleme aldığı eserlerin çoğunluğu insanların öğrenmesi farz-ı kifaye olan konulara dairedir. Arap diline dair olan eserlerinde göze çarpan husus Birgivi'nin bu dilin öğrenilmesine çok önem verdiğidir. Zira Arapça öğrenmenin Kur'an-ı Kerim ve Hadis-i Şerifler'i anlamada kolaylık sağlayacağını düşünmektedir. Bu konuda günümüzde de ciddi problemler yaşanmaktadır. İmam Birgivi'nin dil öğretimindeki gayreti günümüzde bizlere de adeta ışık tutmaktadır.

İmam Birgivi devrinde makam, şahıs ve rütbe ayrımı yapmadan gördüğü tüm yanlışlara hiç çekinmeden karşı çıkmış ve eleştirmekten, doğruyu göstermekten geri durmamıştır. Birgivi devrinde bidatlerin yaygınlaşmaması için büyük gayretler sarfetmiştir. Devrinde falcılık yapılmasına, cenaze evlerinde ziyafetler verilmesine, cenazelerin ardından Kur'an okuyanlara para verilmesine şiddetle karşı çıkmıştır. O'nun bu gayreti günümüzde sari olan benzer problemlere de adeta o günden ışık tutmaktadır. O'nun ilminin hakkını verdiğini ve hiç kimseden çekinmeden hakkı söylediğini bize ulaşan rivayetlerde görmekteyiz. Öyle ki devrin sadrazamına nasihattı bulunmuş ve kendisini İstanbul'a mektupla davet eden devrin

padişahına mektupla cevap yazmıştır. <sup>1</sup> İmam Birgivi adeta “İlim rütbesi bütün rütbeleri üstündedir.” Hadis-i Şerifi’ni yaşar ve yaşatırcasına hayat sürmüştür.

Birgivi karakteri itibariyle cesaretli ve sert mizaçlı bir kimsedir. <sup>2</sup>Şeriatı korumak ve bidatlerin yaygınlaşmasını önlemek için devrinde ilim sahibi olan kimselerle ilmi münakaşalar yapmaktan çekinmemiştir. <sup>3</sup>İmam Birgivi’nin bu gayretleri yanlış değerlendirilerek bazı muarızları tarafından kıskançlık neticesinde kötü gösterilme çabaları boşa çıkmıştır. <sup>4</sup>

İmam Birgivi yaşayışı itibariyle zühd ve takva ehli olması onun tasavvufa yakınlığını göstermekle birlikte kendisi aynı zamanda zaviye ashabından olan bir kimsenin oğludur ve Şeyh Abdullah Karamani’den icazetlidir. <sup>5</sup>Tarikat ve tarikat ehline olan yakınlığının yanında şeriaten sapmaları her zaman ve zeminde göstermesi hasebiyle tasavvuf ehlinde gördüğü yanlışları da eleştirmekten geri durmamıştır. Tasavvuf ehlindeki sapmalar ve insanların dini duygularını kötüye kullanma gayreti içinde olan taklitçi ve cahil şeyhler insanların haktan sapmalarına sebep oluyorlardı. İmam Birgivi bu ahval karşısında yine halkı yanlış yönelmekten kurtarmak ve doğru yola sevk etmek maksadıyla günümüzde de hala okuna gelen et-Tarikatü’l-Muhahammediyeye isimli eserini kaleme almıştır. <sup>6</sup>

Özetle denilebilir ki İmam Birgivi devrinde dine, devlete ve millete zararlı gördüğü tüm konularda her türlü davranışa ve kimseye karşı çıkmış, hayatını ilme vakfetmiş, ibadetle meşgul olmuş Osmanlı Devleti’nin yükselme döneminin sonlarında ilmi, ekonomik, sosyal ve kültürel sahalardaki çöküşü önceden sezinlemiş ve bunu engellemek adına mücadele ve gayret sarfetmiş ilmi ile amil, fazıl, cesur bir alimdi. <sup>7</sup>

---

<sup>1</sup> Geniş bilgi için bkz. , Arslan, *a.g.e.*, sh. 46-55; Yüksel, *a.g.m.*, sh. 181-183; Atâî, *a.g.e.*, sh. 180;

<sup>2</sup> Sofuoğlu, Mehmed, *İmam Birgivi, Hayatı ve Eserleri*, sh. 14

<sup>3</sup> Geniş bilgi için bkz. Arslan, *a.g.e.*, sh. 56-62

<sup>4</sup> Katip Çelebi, *Mizanü’l-hak*, sh. 105-109; Arslan, *a.g.e.*, sh. 56-62;

<sup>5</sup> Peçevi Tarihi, I, 467

<sup>6</sup> Birgivi, *Şerhu’l-Erbain*, sh. 2-3; Birgivi, *Tarikat*, sh. 2; Arslan, *a.g.e.*, sh. 62-69

<sup>7</sup> Geniş bilgi için bkz. Arslan, *a.g.e.*, sh. 62-69

## H- İmam Birgivi'nin Tesirleri

İmam Birgivi Osmanlı alimleri arasında tesirleri görülen ve günümüze kadar eserleri ile birlikte tesirleri de uzanan ve hatta o günden sanki günümüzü gören bir alimimizdir. Birgivi kendisini ilme adadığı gibi O'nun talebeleri de kendilerini ilme vakfetmişlerdir. İmam Birgivi devrinde halktan uzaklaşmadığı ve halkın problemlerini gidermeye çalışarak onların doğru yola iletilmeleri gayreti içinde olduğu için tesiri günümüze kadar ulaşmış ve çok geniş bir coğrafyada tanınır ve bilinir olarak bize kadar ulaşmıştır. Yaşadığı dönemde fihri, tasavvufi, itikadi ve ameli birçok konuda görüşlerini ortaya koyması sebebiyle etrafına etkili olmuştur.

Müsbet ilimlerin tahsil, sigara kullanımı, ezanın okunması, bidatler hakkındaki görüşleri, büyüklerin el ve eteklerini öpmek hususundaki fikirleri ve rüşvet meselesi gibi meselelerde görüşlerini yazması ve söylemesi günümüzde aynı konuların güncelliğini koruduğunu da göz önünde bulundurursak O' nun nedenli etkili olduğunu ve bize kadar rahatlıkla ulaştığını anlamamızda bize yardımcı olacaktır. <sup>1</sup>

## II- ESERLERİ

İmam Birgivi'nin eserlerinin büyük bir çoğunluğu günümüze kadar ulaşmış ve günümüzde de okunmaktadır.

### A- TÜRKÇE ESERLERİ

#### 1-Vasiyetname

İmam Birgivi'nin bu eseri "ilmihal" yada "Risale-i Birgivi" olarak anılmaktadır. Bu eserinde Birgivi itikad, ibadet ve ahlaka dair herkes için gerekli olan konuları sağlam kaynaklara dayanarak açıklamış, Türkçe yazılması ve anlaşılması kolay olması sebebiyle de ulema arasında ve halk arasında meşhur olmuştur. <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 69-76; Katip Çelebi, *Mizanü'l-hak*, sh. 14-109; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 73-75; Atâi, *a.g.e.*, sh. 181;

<sup>2</sup> Geniş bilgi için bkz. , Arslan, *a.g.e.*, sh. 77-82

## 2-İnkazü'l-halikin Tercümesi

Arapça olarak yazdığı İnkazu'l-halikin isimli eserini halkın anlaması ve daha faydalı olabilmek gayesiyle Türkçe'ye tercüme etmiştir. Bu eserinde İmam Birgivi sevabı okutana olmak kaydıyla Kur'an-ı Kerim okutmanın caiz olmadığını anlatmaktadır. <sup>1</sup>

## 3-Fetvalar

Çoğu Türkçe olmakla birlikte bazıları Arapça'dır. İmamet, namaz, ezan, Kur'an, nikah, zekat, hac, dua. . . vs. konuları içine almaktadır. <sup>2</sup>

## 4-Mektub

II. Selim'in hocası Ataullah Efendi (ö. 979/1571-72)' ye yazdığı bir mektuptur. <sup>3</sup>

## 5-Şerhu Lugati Feriştahoğlu

Arapça'dan Türkçe'ye bir sözlük olup Birgivi'nin şerh ettiği ve sonunda kullanılan kaynaklara ait remizlerin bulunduğu Feriştahoğlu Lugati'nin şerhidir. <sup>4</sup>

## 6-Vesaya'l-müteallika Bi'l-muhtadar ve'l-meyyit

Ölmek üzere olan ve ölen kimse ile ilgili tavsiyeleri içerir. <sup>5</sup>

## B- ARAPÇA ESERLERİ

### 1- İtikad, ibadet ve mev'izeye dair Eserleri

#### a- er-Risâletü'l-İ'tikadiyye

Birgivi Vasiyetnamesi'nin yine müellifi (İmam Birgivi ) tarafından Arapça'ya tercüme edilmiş şeklidir. Birgivi eserini dostlarının isteği üzerine ezberlenmesini kolaylaştırmak için Arapça'ya tercüme etmiştir. <sup>6</sup>

<sup>1</sup> Geniş bilgi için bkz. , Arslan, *a.g.e.*, sh. 83; *BB.* sh. 12;

<sup>2</sup> *BB.*, sh. 12-13; Arslan, *a.g.e.*, sh. 83

<sup>3</sup> *BB.*, sh. 13; bkz. , Arslan, *a.g.e.*, sh. 83-84; "İmam Birgivi'nin (h.929/981 – m.1523/1573) Bir Mektubu", İlimi Araştırmalar, İlim Yayma Cemiyeti, İst., 1997, sy., 5, s. 61-74.

<sup>4</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 84

<sup>5</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 85

<sup>6</sup> Geniş bilgi için bkz. Arslan, *a.g.e.*, sh. 85; Birgivi, *er'Risaletü'l-İ'tikadiyye*, Sül. Ktb. , Hasan Hüsnü Paşa, nr. . 1182, vr. 93b.

**b- Emalî:**

Emalî tarzında fûnûn-i âliyeden bahseden bir risaledir. Nüshalarına rastlanmamıştır. <sup>1</sup>

**c- Kitabü'l-irşad fi'l-akâid ve'l-İbâdat**

İmam Birgivî itikat ve ibadete dair olan bu eserini irşad isteyenleri irşad etmek ve öğrenmek isteyenleri öğretmek maksadıyla Hanefî mezhebi esasları üzerine yazmıştır. <sup>2</sup>

**d- Şerhu Amentü**

İmanın altı şartına dair kısa bir şerhtir. Yazma nüshaları Süleymaniye Kütüphanesi'nde mevcuttur. <sup>3</sup>

**e- Risaletü't-tevhîd**

İmam Birgivî bu eserinde Kelime-i Tevhid'in anlamını mantık metodlarını kullanarak açıklamaktadır. <sup>4</sup>

**f- Şerhu şurûti'salât**

İmam Birgivî bu eserini namazın şartlarını açıklamak ve namazın kılınış gayesine uygun olarak kılınması için kaleme almıştır. <sup>5</sup>

**g- Mu'addilu's-salât**

İmam Birgivî bu eserini kendi tabiriyle, namazda ta'dil-i erkanın önemi ve terk etmenin sakıncalarını anlatmak için kaleme almıştır. Müellif bu eserini ta'dil-i erkanın vacip olduğunu, delilleriyle birlikte ortaya koymak ve münkere rıza gösterenlerden olmamak niyet ve isteğiyle, müslümanlara bir öğüt olması, Allh'ın rızasına da vesile olması maksadıyla yazmıştır. <sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 85

<sup>2</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 86; *BB.*, sh. 33; Brockelman, *GAL*, Suppl, II, 658; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 50.

<sup>3</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 86; *BB.*, sh. 34; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 51

<sup>4</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 87; *BB.*, sh. 34; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 51, 62

<sup>5</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 88; *BB.*, sh. 39; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 51

<sup>6</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 88-90; Birgivî, *Tarikat*, sh. 194; Katip Çelebi, *Kesf*, II, 1737; *BB.*, sh. 34-39; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 51

#### **h- Risaletü sücûdi's-sehv**

Bueserinde müellif sehiv secdeleriyle ilgili hususlara deyinmektedir. <sup>1</sup>

#### **l- el-Kavlü'l-vasît beyne'l-ifrât-i ve't-tefrît**

İmam Birgivî bu risâlesinde dîni bazı konularında devrinde ihtilaf sebebi olan konularda itidali ön planda tutmanın ve aşırılıklardan kaçınmanın gerekliliğinden bahsetmektedir. Bu risâlenin Birgivî'nin son risâlesi olduğu kaydedilmektedir. <sup>2</sup>

#### **j- Ahvâlü etfâli'l-müslimîn**

Birgivî Mehmed Efendi bu eserini oğlu Muhammed Halim'in küçük yaşta vefat etmesi sebebiyle yazmış ve eserinde müslüman çocuklarının ahiret hayatındaki hallerini zikretmiştir. <sup>3</sup>

#### **k- Risâletün fi ziyâreti'l-kubûr**

Bu risâle kabir ziyareti hakkında olup, müellifimiz eserini devrinde insanların kabir ziyareti esnasındaki aşırı davranışları ve kabirlere kubbe vs. yapmalarına tepki göstermek maksadıyla yazmıştır. <sup>4</sup>

#### **l- Nûru'l-ahyâ ve tuhfetu'l-embvât**

Bu eserinde Birgivî genellikle ibadetle ilgili konulardan bahsetmektedir. <sup>5</sup>

#### **m- Risâletün fi tafdüli'l-ganiyyi's-şâkir ale'l-fakîri's-sâbir**

Şükreden zenginın sabreden fakirden daha üstün olduğunu anlatan bir risâledir. <sup>6</sup>

<sup>1</sup> Sofuoğlu, *a.g.e.*, sh. 76. Arslan, *a.g.e.*, sh. 90.

<sup>2</sup> Geniş bilgi için bkz. Arslan, *a.g.e.*, sh. 90-92; *BB.*, sh. 40, 60.

<sup>3</sup> *BB.*, sh. 40; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 53; Arslan, *a.g.e.*, sh. 92

<sup>4</sup> *BB.*, sh. 41; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 54; Osman Öztürk-Bekir Topaloğlu, *İslami Eserler Bibliyografyası*, sh. 63; Arslan, *a.g.e.*, sh. 92-93.

<sup>5</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 93; *BB.*, sh. 41;

<sup>6</sup> *BB.*, sh. 41; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 55; Arslan, *a.g.e.*, sh. 94.

## **n- Cilâü'l-kulûb**

İmam Birgivî bu eserini II. Selim'in hocası Ataullah Efendi'nin isteği ile yazmıştır. Bu eser mev'izeye dair çeşitli konuları ihtiva etmektedir. Esere bu isim yazarı tarafından verilmiştir. <sup>1</sup>

## **2- Fıkhî Eserleri**

### **a- Ferâiz Risâlesi ve Şerhi**

Birgivî bu eserini meslek hayatı süresi içinde yaptığı kassâm-ı askerîlik vazifesinde edindiği tecrübelerden istifade ederek yazmıştır. Eserde ferâiz ilminden bahsetmektedir. <sup>2</sup>

### **b- Ta'likât ale'l-inâye**

Merginânî (ö. 593/1196-97)'nin Hidâye adlı eserinde Bâbertî (ö. 786/1384-85)'nin el-Inâye adındaki şerhine ta'likattır. temizlik, oruç, hac, nikâh, iman, şer'î cezalar, hırsızlık, şirketler vs. . . konulardan bahsetmektedir. <sup>3</sup>

### **c- Haşiyetü'l-İdâh ve'l-İslah**

İmam birgivî bu eserini asırlarca islâm alimleri tarafından kabul görmüş olan Hidaye ve Vikaye isimli eserlerin Şeyhu'l-İslâm Kemalpaşazade (940/1534) tarafından tenkid edilmesini doğru bulmadığı için ve onun yanlışlarını göstermek maksadıyla kaleme almıştır. <sup>4</sup>

### **d- Risâle fi'l-müsâfaha**

Birgivî bu risâlesini, devrindeki insanların cuma, bayram ve beş vakit namazın ardından musafaha yapmayı terk edilmesi caiz olmayan bir sünnet olarak telakki etmelerinin yanlışlığını anlatmak için yazmıştır. <sup>5</sup>

<sup>1</sup> Geniş bilgi için bkz. Arslan, *a.g.e.*, sh. 94-95; *BB.*, sh. 55-59; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 55; Birgivî, *Cilâü'l-kulûb*, sh. 3

<sup>2</sup> Ferâiz İlmî: İslam miras hukukunu inceleyen bir ilim dalıdır. Mirasçıların terekedeki paylarından ve ne şekilde dağıtılacağından bahseder. Geniş bilgi için bkz. *DİA*, XII, sh. 362363; Arslan, *a.g.e.*, sh. 95; *BB.*, sh. 52; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 47.

<sup>3</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 95; *BB.*, sh. 52; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 48

<sup>4</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 96-97; *BB.*, sh. 53; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 48.

<sup>5</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 97; *BB.*, sh. 53; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 49.

### e- Risaletün fî ahkâmi'l-arâdi'l-uşriyye ve'l-harâciyye

Arazilerin öşri ve harâci oluşu dolayısıyla bunların vergileri üzerine yazılmış bir risaledir. <sup>1</sup>

### f- İnkâzü'l-hâlikîn

Esere bu isim bizzat müellifi tarafından verilmiştir. Kur'ân-ı Kerîm'in parayla okunmasına karşı çıkmak ve bu hali ortadan kaldırmak gayesine yönelik olarak bu eserini yazmıştır. <sup>2</sup>

### g- Hâşiyetü İnkâzi'l-hâlikîn

Birgivi bu eserini İnkâzü'l-hâlikîn'e gösterilen tepkilere karşı yazmıştır. Bu eseri BB. 'nda "Kur'ân okumaktan ücret alınmayacağı hakkında ikinci risâle" adı ile zikredilmektedir. <sup>3</sup>

### h- İkâzu'n-nâimin ve İfhâmu'l-kâsirîn

Birgivi bu risâlesini namaz, oruç, Kur'ân okuma, tehlîl, tesbîh vs. . . beden ile yapılan ibadetlerin sevabının başkalarına verilemeyeceğini, bunların dünya çıkarlarına alet edilemeyeceğini anlatmak ve İnkâzü'l-hâlikîn'de bahsettiklerini anlamıyanları gafletten uyandırmak maksadıyla yazmıştır. <sup>4</sup>

### ı- Hâşiyetü İkâzü'n-nâimîn

Bu risalede Birgivi kendisine yapılan itiraz ve eleştirileri tesbit edip cevaplamaktadır. <sup>5</sup>

### j- es\_Seyfu's-sârim fî ademi cevâzı vakfi'l-menkûl ve'd-derâhim

Ebussu'ud Efendi'nin para ve menkul vakfının caiz olduğuna dair yazdığı risâleye Birgivi'nin cevap olarak yazdığı bir risâledir. <sup>6</sup>

<sup>1</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 97; BB., sh. 53; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 48.

<sup>2</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 97-98; Birgivi, *Tarikat*, sh. 165; BB., sh. 46-49; Brockelman, *GAL*, Supp, II, 654.

<sup>3</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 98; BB., sh. 49; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 47.

<sup>4</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 99;

<sup>5</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 99; BB., sh. 49.

<sup>6</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 100; Katip Çelebi, *Keşf*, II, 1017.

### **k- Zuhru'l-müteehhilîn ve'n-nisâ fi tarîfi'l-ethâri ve'd-dimâ'**

Kadınların özel hallerinden bahseden ve derin bir araştırma ürünü olan bueserin İstanbul kütüphanelerinde 46 yazma nüshası mevcuttur. Birgivi'nin en çok okunan risâlelerinden biridir. <sup>1</sup>

### **3- Kurân-ı Kerîm'le İlgili Eserleri**

#### **a- Tefsîr**

Tefsîr usûlüne dair kısa bir açıklama ile birlikte Fatıha sûresinin tamamı ile Bakara sûresinin 99. ayetine kadar olan kısmın tefsiridir. İmam Birgivi'nin tefsîrdeki metodu Yaşar Düzenli tarafından incelenmiştir. <sup>2</sup>

#### **b- Ahsenü'l-kasas**

Yûsûf Sûresi'nin tefsiridir. İstanbul Üniv. Kütüphanesi'nde Ay. 4139 numaradadır. <sup>3</sup>

#### **c- ed-Dürrü'l-yetîm**

Birgivi bu eserinde Kur'ân-ı Kerim'i okuma kaidelerini ve tecvid kurallarını anlatmaktadır. <sup>4</sup>

#### **d- Risaletün fi beyan-ı rusûmi'l-mesâhifi'l-usmâniyyeti's-sitte"**

Hiz. Osman döneminde yazdırılıp devrin büyük merkezlerine gönderilen meşhur altı mushafın yazısı ile alakalı bir risaledir. <sup>5</sup>

<sup>1</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 100-101; *BB.*, sh. 49-52; ; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 47.

<sup>2</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 101; Düzenli, Yaşar, *İmam Birgivi ve Tefsîrdeki Metodu*, Marmara Üniv. , Sosh. Bil. Enst. , İst. 1987; *BB.*, sh. 81; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 57.

<sup>3</sup> Yüksel, *a.g.e.*, sh. 57; Arslan, *a. ge.*, sh. 101.

<sup>4</sup> Yüksel, *a.g.e.*, sh. 57; *BB.*, sh. 81; Arslan, *a.g.e.*, sh. 102; Kâtip Çelebi, *Kesf*, I, 737.

<sup>5</sup> *BB.*, sh. 83; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 57; Arslan, *a.g.e.*, sh. 102

#### 4- Hadisle ilgili eserleri

##### a- Şerhu'l-ehâdisi'l-erbain

İmam Birgivi'nin bizzat kendisinin seçerek şerhettiği 40 hadisten oluşan bir kitaptır. İmam Birgivi bu eserin okunmasını tavsiye ederek, okuyanların ve bununla amel edenlerin inşaallah cennete gireceklerine hüsnü zan ettiğini belirtiyor. <sup>1</sup>

##### b- Risâletün fi usûli'l-hadîs

Birgivi'nin hadis usulüne dair eseridir. <sup>2</sup>

##### c- Kitabu'l-iman ve Kitabu'l-istihsan

İmam Birgivi'nin 70 civarında hadis kitabından derlediği, iman ve ibadete dair hadislerden oluşan eseridir. <sup>3</sup>

#### 5- Tasavvufi Eserleri

##### a- et-Tarikatü'l-Muhammediyye ve's-siyratü'l-Ahmediyye

İmam Birgivi'nin bu eseri tasavvuf ve ahlaki birçok konuyu içermektedir. Kitapta takva, riya, fitne, gıybet, lisanın afetleri vs. . . konulara değinilmektedir. Birgivi'nin bu eseri günümüzde de en çok okunan ve bilinen eserlerinden biridir. Matbu olan bu eserin kütüphanelerimizde birçok yazması mevcut olup ayrıca çok sayıda şerhi de vardır. <sup>4</sup>

##### b- Risaletün fi'z-zikri bi'l-lisan

Birgivi Mehmed Efendi bu eserinde gizli zikir yapmayı savunuyor ve zikir esnasında sadece sesin yükseltilebileceğini buna hareketlerin eklenemeyeceğini söylüyor. <sup>5</sup>

##### c- Mihakku'l- mutasavvifin ve'l-müntesibin

Müellif bu eserinde tasavvuf erbabının uyması gereken esasları anlatmaktadır. <sup>6</sup>

<sup>1</sup> Geniş bilgi için bkz. Arslan, *a.g.e.*, sh. 102-105; *BB.*, sh. 85-87;

<sup>2</sup> *BB.*, sh. 87; Arslan, *a.g.e.*, sh. 105-106; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 58.

<sup>3</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 106-110; *BB.*, sh. 33; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 49-50.

<sup>4</sup> Geniş bilgi için bkz. , Arslan, *a.g.e.*, sh. 110-122; Katip Çelebi, *Keşf*, II, 1111;

<sup>5</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 122-123; *BB.*, sh. 59.

<sup>6</sup> *BB.*, sh. 59; Arslan, *a.g.e.*, sh. 123.

#### **d- Makamat**

İmam Birgivi bu eserinde tarikat erbabının ihtiyar ettiği şeriat, tarikat, marifet ve hakikat mertebelerinin hepsinin ancak şeriatle tamamlanabileceğinden bahsediyor. <sup>1</sup>

#### **6- Kelamla İlgili Eserleri**

##### **a- Tuhfetü'l-müstersidın fi beyanı'l-mezahibi ve fırakı'l-müslimin**

Ehli sünnet ve sapık mezheplerden bahseden bir risaledir. <sup>2</sup>

##### **b- Damiğatü'l-mübtedin ve kâşifetü butlani'l-mülhidin**

Ahmet Turan Arslan bu esere ait bir nüshayı tesbit edemediğini eserinde naklediyor. <sup>3</sup>

#### **7- Metodoloji Eserleri**

##### **Risaletü'l-münazara**

Adab-ı Birgivi veya Risaletü'l-Adab da denilen bu risale mantıkî münakaşa metodu üzerine yazılmış küçük bir eserdir. <sup>4</sup>

#### **8- Biyografik Eseri**

##### **İşraku't-tarih**

Bu eser İşrak ve Siyer diye de anılmaktadır. Müellif bu eserinde meşhur peygamberler, aşere-i mübeşşerenin menkıbeleri, ehl-i beytten, mezheb imamlarından vs. 'den bahsediyor. <sup>5</sup>

#### **9- Siyasi eseri**

##### **Zühru'l-mülûk**

Adil sultanı öven, zalim sultanı yeren ve sultanlara öğütler veren, üç bölümden oluşan bir risaledir. <sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 123-124; *BB.*, sh. 59; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 56.

<sup>2</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 124; *BB.*, sh. 90; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 61.

<sup>3</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 124.

<sup>4</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 124-125; *BB.*, sh. 91; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 61.

<sup>5</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 125-126; *BB.*, sh. 90; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 60.

<sup>6</sup> Arslan, *a.g.e.*, sh. 126; *BB.*, sh. 90; Yüksel, *a.g.e.*, sh. 61.

## **10 -Astronomi Eseri**

### **Ayın Gurrecini Bildiren Risale**

Arabî ayların ilk gününün hangi güne geldiğini bir cetvel yardımıyla gösteren bir risaledir. <sup>1</sup>

## **11- Arab Diline Dair Eserleri**

### **a-Sarf**

1-İm'anü'l-enzar,

2-Risaletün fi's-sarf,

3-Kifayetü'l-mübtedi,

4-el-Emsiletü'l-fadliyye,

5-Şerhu'l-Emsileti'l-Fadliyye,

6-Haşiye ale'l-Fadliyye

### **b- Nahiv**

1-Ta'likat ale'l-fevaidi'd-diyaiyye,

2-İmtihanü'l-ezkiya,

3-Ta'likat ale'l-ımtihan,

4-Avamil,

5-İzharu'l-esrar.

---

<sup>1</sup> Gurre (Ast): Arabî ayların birinci günü yerine kullanılan bir tabirdir. Gurre; Arapça aklık, parlaklık demektir. Ay ilkin nuranî bir şekilde görülmeye başladığı için bu tabir meydana gelmiştir. . . (M. Ziya Pakalın, *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, I, 682; Arslan, *a.g.e.*, sh. 126-127;

**İKİNCİ BÖLÜM**  
**İMAM BİRGİVİ'NİN ARAP DİLİNE DAİR ÇALIŞMALARI**

hayatını bu yola vakfetmiştir. O'nun düşüncesine göre İslam'ı en güzel şekilde yaşayabilmek için dinin iki ana kaynağı olan Kur'ân-ı Kerim ve sünnetin (Hadis-i Şeriflerin) anlaşılması gerekmektedir. Bunun içinde iyi şekilde Arapça bilmek gerekmektedir.

Birgivi Mehmed Efendi döneminde Arapça'yı Arap olmayanlara öğretmek maksadıyla büyük gayretler sarf etmiştir. Birgivi eserlerinde sağlam bir düzenin yanı sıra bu dili öğrenenlere kolaylık sağlamak için pedagojik esaslara dikkat etmiş ve kaidelerin kolayca anlaşılıp ezberlenebilmesini sağlamak için örnekleri anlaşılır cümlelerden teşkil etmiştir.

Birgivi'nin bu gayreti hiç şüphesiz döneminde ve halen günümüzde Arap Dili' nin öğrenilmesinde, İslam dininin anlaşılmasında çok büyük kolaylıklar sağlamıştır. O' nun eserlerinin tesirinin günümüze kadar ulaşmasında muhakkak ki müellifimizin ilim ve din hayatındaki güçlü şahsiyeti etkili olmuştur. Arap Dili'ne dair eserlerini Sarf ve Nahiv konularına ayırarak iki başlık altında incelemek mümkündür. <sup>1</sup>

### **I-SARF**

#### **A - İm'anü'l-enzar**

Müellifimizin Ebû Hanife' ye izafe ettiği ve "el-Maksûd" adındaki Sarf'a dair meşhur eserin şerhidir. İstanbul kütüphanelerinde birçok yazması olduğu gibi birkaç kere de basılmıştır.

#### **B - Risaletün fi's-sarf**

Bina ve Maksud adındaki meşhur sarf kitaplarının bir özeti mahiyetinde olup bu iki kitapta olmayan misaller ve ibareler mevcuttur. Süleymaniye kütüphanesinde bir nüshası vardır. <sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Geniş bilgi için bkz., Arslan, a.g.e., Yüksel, Emrullah, "Birgivi" md., DİA, VI, 191-194.

<sup>2</sup> Sül. Ktp. , Hafit Efendi, nr:410 (41b-45b)

### **C - Kifayetü'l-mübtedi**

Birgivi'nin sarfa dair yazdığı bu eserin yirmi kadar nüshası kütüphanelerimizde mevcuttur. Bir çok defalar şerhedilmiş ve basılmıştır.

### **D- el-Emsiletü'l-fadliyye**

1560'da doğan oğlu Fazlullah Efendi, tahsil çağına geldiği zaman meşhur Emsile'nin çeşitli ellerde bozulduğunu gören Birgivi bu eserini yazmıştır.

### **E - Şerhu'l-Emsileti'l-Fadliyye**

Müellif bu eserinde yukarıda adı geçen ve kendi te'lifi olan Emsile'yi şerh etmektedir ki, üçüncü bölümde hakkında tafsilat verilecektir.

### **F- Haşiyetü Şerhi'l-Fadliyye**

Bu eserin yazma nüshalarına ulaşamadık.<sup>1</sup>

## **II-NAHİV**

### **A - Ta'likat ale'l-Fevaidi'd-Diyaiyye:**

İbnü'l-Hacib (ö. 646/1249)'in el-Kâfiyesi'nin şerhi olan Molla Cami'nin el-Fevaidü'd-Diyaiyye isimli eserinin bazı ifadelerinin açıklamasından ibarettir.

### **B - İmtihanü'l-Ezkiya**

Kâdi Beydavi'nin Lübbü'l-elbab fi ilmi'l-i'rab adlı eserinin şerhidir. Lübbü'l-elbab ise İbnü'l-Hacib'in el-Kâfiyesi'nin muhtasarıdır.

### **C - Ta'likat ale'l-ımtihan:**

Müellifin kendi eseri olan İmtihanü'l-ezkiyaya yazdığı Ta'likattır.

### **D - Avamil**

Arap dilinin cümle yapısı hakkında bilgi veren bir risaledir. Uzun yıllar medreselerde ders kitabı olarak okutulmuştur. Bugün de bilhassa özel olarak Arapça öğrenelerin ellerinde görülmektedir.<sup>2</sup> İmam Birgivi'nin Avâmil'i, Abdulkahir Cürânî (ö. 471/1078-79)'in Avâmil-i Mie'sinden farklıdır ve Avâmil-i Cedîd olarak tanınmaktadır. Ahmet Turan Arslan tarafından iki avâmilin farkları incelenmiştir.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> - Arslan, Ahmet Turan, a.g.e, s. 150.

<sup>2</sup> - Durmuş, İsmail, "Avâmil" md., *DİA*, IV, 106-107.

<sup>3</sup> - Geniş bilgi için bkz., Arslan, Ahmet Turan, "Arap Gramerinde İki Avamil Risalesi ve Bunların Mukayessi", *İLAM Araştırma Dergisi*, C. I, sy. 2, (Temmuz-Aralık 1996).

## E - İzharu'l-esrar

Arap sentaksı hakkında bir eserdir. Uzun zaman medreselerde ders kitabı olarak okutulmuş ve Arapça öğrenmek isteyen herkesin bildiği bir eser olmuştur. <sup>1</sup>



---

<sup>1</sup> Kaya, Şükran Faik, *İzhâru 'l-Esrâr li 'l-Birgivi*, (Dirâse ve Tahkik), (Yayımlanmamış master tezi), el-Câmiatü'l-Ürdüniyye, Külliyyetü'd-Dirâsâti'l-Ulyâ; el-Malı,Hüseyin, “İzhâru'l-Esrar” md., *DİA*, XXIII, 506-507. Tülücü, Süleyman, *Ünlü Bir Osmanlı Alimi ve İzharı*, (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi), Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul, 1999, s. 107-113.

**ÜÇÜNCÜ BÖLÜM**  
**ŞERHU'L - EMSİLETİ'L - FADLİYYE**

## I-EMSİLE’NİN TARİHÇESİ

Osmanlı Medreselerinde ve günümüzde klasik metotla Arapça öğreten bazı kurumlarda ilk okutulan ve ezberletilen eserdir. Emsile’ nin müellifi bilinmemekle birlikte kaynaklarda teberrüken de olsa musannifinin Hz. Ali olduğu ifade edilmektedir.

Eserde “nasara” fiilinin sülasi mücerredinden doğan fiil ve isimler “muhtelif” ve “muttarid” çekim örnekleri yer aldığı için kitap “el-emsiletü’l-muhtelif” ve “el-emsiletü’l-muttaride” olarak ikiye ayrılır.

“el-Emsiletü’l-muhtelif” de “nasara” nın sülasi mücerredinden türeyen en işlek fiil ve isim kalıpları tanıtılmıştır. Bu kalıpların sayısı yirmi dört olup işlerlik sırasına göre sıralanmıştır. Bu sıygaların ayrı ayrı çekimi yapılır ve ayrıca her birinin altında Türkçe anlamı da verilir.

“el-Emsiletü’l - Muttaride” bölümünde ise bu yirmi dört kalıp ele alınarak her birinin şahıslara ve fiilse malum ve meçhul durumuna göre ayrı ayrı çekimi yapılır. Yirmi dört kalıbın (kip) onüçü fiil, onbiri ise isimdir. “Mansarun” şeklini üç ayrı kalıp (mimli masdar, ism-i zaman, ism-i mekan) kabul ederek sayıyı yirmialtıya çıkaranlar da vardır<sup>1</sup> Çerkeşizade Osman Vehbi Efendi fer’i kalıpları atarak sayıyı onyediye indirmiştir.<sup>2</sup> Nitekim bu kalıpları ona, dokuza düşürenlerde vardır.

“el-Emsile” sadece sülasi mücerredin müteaddisine ait çekim örneğidir. Bunun dışında mücerred, mezid, mülhak, lâzım, müteaddî bütün fiillerin aksam-ı seb’aya göre misallerini düzenlemek mümkündür.

Zeynizade Hüseyin Efendi’ nin sadece çekim olarak hazırladığı bir eseri mevcuttur.<sup>3</sup> İmam Birgivi’ nin de el-Emsiletü’l - Fadliyye adlı eseri ise yaygın olan el-Emsile’den oldukça farklıdır.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Davud-i Karsi, *Şerhu’l-emsile*, s. 24.

<sup>2</sup> Çerkeşizade Osman Vehbi, *Emsile*, İstanbul, 1250, s. 2

<sup>3</sup> “el-Emsile” md., *DİA*, XI, 166-167.

<sup>4</sup> Arslan, *a.g.e.*, s. 147.

1. ... (öl. 909/1500), ... 1310

2. Saruhanlı Lali Ahmet Çelebi, Şerhu'l-Emsile İst. 1305

3. Davudi Karsı, Şerhu'l-Emsile, İst. 1301

4. Mekke Kadısı Mehmet el-Kefevi, Şerhu'l-Emsile, İst. 1252

5. Edirneli Eskicizade Ali Medhi, Şerhu'l-Emsile, İst. 1247

6. Hacı Abdulkerim Efendi (ö;1303/1886), Zubdetu's-Sarf ve Şerhu'l-Emsile, İst. 1292

### **B -Türkçe Emsile Şerhleri**

1. Hulusi diye anılan İstanbullu Mehmet oğlu Mustafa (ö;993/1585) Emsile Şerhi

2. Mehmet Tahir b. Hüseyin Hüsni, Emsile Şerhi, İst. 1253

3. Köse Efendi, Emsile Şerhi, , İst. 1256

4. Çerkeşizade Osman Vehbi, Emsile İst. 1250

5. Ahmet Tahir, el-Emsiletü'l-Ef'al Şerhi, İst. 1282

6. Yalvaçlı Mehmetoğlu İbrahim, Emsilei Muhtelif Şerhi, İst. 1299

7. Hüseyin b. Muhammed el-Mandalyatı (ö. 1305/1887), Emsiletü's-Sarf İst. 1287

Tanzimat döneminden sonra medreseler yanında açılan yeni mekteplerde okutulmak üzere çeşitli emsileler kaleme alınmıştır. Bunlardan bazıları da şunlardır:

1.Mirliva İbrahim Hüseyin Rüşdü, Emsile-İ Cedide, İst. 1263

2.Mihalikçı Mustafa Efendi, Emsile-İ Cedide, İst. 1293

3.Ali Bey, Yeni Emsile, İst. 1330

4.Yusuf Rıza, En Kolay Emsile, izmir 1328

5.Halil Vahid, Suallı Cevaplı Emsile, İst. 1329

6.Hüseyin Hıfzı Bey, Sual Ve Cevaplı Tertibi Cedid Emsilesi, İst. 1330

7.Filibeli Yusuf Ziyaeddin, Sıbyan Emsilesi, İst. 1330

8.Akşehirlizade Ali Haydar, Emsile Şerhi,

Ayrıca müellifi bilinmeyen “Tekmiletü’l-emsile ve’l-bina” adlı bir eser de yayınlanmıştır.<sup>1</sup> Yaptığımız araştırmalarda tesbit edebildiğimiz kadarı ile İstanbul ve Türkiye genelindeki birçok kütüphanede saydıklarımızın dışında yazma Emsile ve Emsile şerhleri bulunduğu gibi bunların birçoğunun baskısı da mevcuttur.

Kütüphanelerde kayıtlı Emsile ve şerhleri üzerinde yaptığımız çalışmalarda elimizde mevcut en eski yazma Emsile Adana İl Halk Kütüphanesi 308 no ile kayıtlı İbnu’l Hacib Cemaleddin Ebu Amr Osman b. Ömer (646/1249) tarafından yazılmış olan “el-Emsiletü’l-Mühtelif” nin olduğunu tesbit ettik. Bu da gösteriyor ki, Emsile yazılması ve okunması Arapça tedrisatında kolaylık sağlaması bakımından da üzerinde durulan bir husus olmuştur. Yine kütüphanelerimizde Arapçadan başka Farsça yazılmış Emsile kitapları da mevcuttur. Germiyanı tarafından yazılan “Emsiletü’l-farisiyye”<sup>2</sup> bunlara örnek olarak gösterilebilir.

## II – ŞERHU’L - EMSİLETİ’L – FADLİYYE

Osmanlı Devletinin siyasi, askeri, devlet teşkilat, ve bürokrasi yönünden zirvede olduğu kabul edilen XVI. Yüzyılda yaşamış olan İmam Birgivî Osmanlı padişahlarından Kanuni Sultan Süleyman ve II. Selim dönemlerini görmüş ve o dönemde meydana gelen olaylara tanıklık etmiştir.

Bu dönemde ilim hayatında meydana gelen birçok tartışmanın odağında yer almış toplum düzeninde oluşan bozulmalara ve güncel sorunlara dikkat çekerek çözüm önerileri getirmiştir. Bunu yaparken de, karşındakilerin makam ve mevkilerine göre davranmamış, hakkı söylemekten çekinmemiştir.

<sup>1</sup> Geniş bilgi için bkz. “el-Emsile” md., *DİA*, XI, 166-167

<sup>2</sup> Süleymaniye ktp. Reisü’l küttab, 1211/5

İmam Birgivi, üzerinde çalıştığımız Şerhu'l-Emsileti'l-Fadliyye isimli bu eserini kaleme alırken bu sahada meydana gelen bozulmalardan yola çıkmıştır.

Müellif bu eserini meşhur Emsile'nin ellerde bozulduğunu ve değişikliklere uğradığını tespit ettiğini ve bunu önlemek içinde el-Emsiletü'l-Fadliyye'yi yazdığını belirtiyor.

İmam Birgivi bu eserini o dönemde doğan oğlu Fazlullah Efendi öğrenim çağına geldiğinde hem ona Arapça öğretmek hem de bu bozulmaları önlemek için kaleme aldığını söyler.<sup>1</sup> el-Emsiletü'l-Fadliyye o dönemde var olan diğer emsilelerden daha farklı bir eserdir.

#### A – Emsileler ile “Emsiletü'l – Fadliyye” Arasındaki Farklar

a – Bina'daki sarf bablarının sayısı otuzbeş iken, İmam Birgivi'nin Emsilesi kırkbir babdan oluşmaktadır.

b - Emsile babları söz konusu etmeden emsile-i muhtelifi ve bunları ayrı ayrı emsilei muttaridelerinin çekimini yapar. El-Fadliyye ise, Emsilenin ve muellifi meçhul olan Bina'nın konularını ihtiva edip güzel bir tarzda düzenler.

c – Bina'da sülasi babların yalnız mazi ve muzarileri, diğer babların ise, mazi muzarı ve mimsiz masdarları gösterilir. El-Fadliyyede ise; kırkbir babın emsilei muhtelifesi kaydedilmiştir.

d – Emsilede, emsilei muhtelifenin sayısı yirmidörttür. El-Fadliyyede ise bu sayı onyediyeye indirilmiştir.

e – Emsilede, mubalağalı ismi fail zikredilmemiştir. Buna karşılık emsilede olmayan mubalağalı masdar yer alır. El-Fadliyyede ise, İmam Birgivi mubalağalı ismi faili vezinlerinin semai olması sebebiyle terk ettiğini söyler.

f – Müellifimiz, Arapçayı yeni öğrenenlere kolaylık sağlamak maksadı ile bazı sıygalarda düzeltmeler yapmıştır.

---

<sup>1</sup> Birgivi, Şerhu'l-Emsileti'l-Fadliyye, s. 1

g – Emsilenin siygalarının altında mevcut olan türkçe ibarelerde de anlaşılmayı kolaylaştırmak için düzenlemeler yapmıştır.

h – Müellif, siygaların altlarına tercümelerini vermesinin sebebini, Arapça siygaların anlamlarının tam karşılığını vermek ve öğrencilerin anlama ve konuşmasını kolaylaştırmak için olduğunu söyler.

### **B – Şerhu'l Emsiletü'l Fadliyye' nin Birgivi'ye Nisbeti**

Şerhul emsiletü'l fadliyyenin kütüphanelerde kayıtlı altı nüshasını tesbit ettik. Bu nüshalardan birisinin sonun eksik olduğunu gördük.<sup>1</sup> Bu eserin giriş bölümünde yer alan الحمد لله ذى النعم الكثيرة العظام والصلوة على حبيبه محمد افضل الانام ibaresinden bu eserin İmam Birgiviye ait olduğunu tesbit ediyoruz. Çünkü; İmam Birgivi bu emsile-i oğlu Fazlullah Efendi tahsil çağına geldiğinde ona Arapçayı öğretmek ve çeşitli ellerde bozulan ve değiştirilen emsileyi düzeltmek maksadı ile bu eseri yazmıştır.<sup>2</sup>

### **C - Şerhul Emsiletü'l Fadliyye'nin Kütüphanelerde Mevcut Nüshaları**

Tespit ettiğimiz bütün nüshalar (eksik olan nüsha hariç) الحمد لله ذى النعم الكثيرة العظام والصلوة على حبيبه محمد افضل الانام ibaresiyle başlayıp قد تم شرح الامثلة الفضلية كلاهما لمن هو مولانا و اولينا اعلى الفاضل الاعالم العامل البركوي عليه رحمة القوي عن يد عثمان بن مرحوم الحاج مصطفى الشهر بقيرشهرى زاده كانقروي سنة ١١٦٦ ، ٢٦ جمادى الاخرة في دياربكرخسروباشا ibaresiyle bitmektedir.

a- Ali Emiri Efendi (Arapça) 4021/ 6 (6 yaprak)

Birgivi Bibliyografyasında yer almadığı halde Birgivi'ye ait bir başka el-Emsiletü'l-Fadliyye nüshasını da tesbit ettik. Bu nüshanın müstensihi Osman b. Hacı Mustafa Diyarbekîrî'dir. H.1166 tarihlidir. Müstensihi hakkında bilgiye ulaşamadık. Sayfalar yirmi üç satır olup, ta'lik hatla yazılmıştır. Mukavva ve ebrulu ciltlidir. 213X157, 150X95 mm

<sup>1</sup> Ali Emiri Efendi(Arapça), 4441 (79b-80b);B. B. , s. 79

<sup>2</sup> Arslan, a. g. e. s. 147; Birgivi, Şerhul emsiletul fadliyye, s. 1

ebatlarındadır. (Şerhu'l-Emsileti'l-Fadliyye metninden sonraki bölümde (4021/7) el-Emsiletü'l-Fadliyye metni mevcuttur.

b- Ali Emiri Efendi (Arapça) 4356 / 7 (80b-89b)

Dokuz yapraktır. Müstensihi belli değildir. Metinde başlık olabilecek bazı kelimeler kırmızı mürekkeple yazılmıştır. Ta'lik hatla ve yirmiüç satır olarak yazılmıştır. Mukavva ve ebrulu ciltlidir. 216X160, 153X80 mm ebatlarındadır.

c- Ali Emiri Efendi (Arapça) 4441 / 11 (79b-80b) (eksik nüsha)

Bu nüshanın ilk üç sayfası mevcut olup diğer sayfeleri eksiktir. Birinci sahife dokuz satır, ikinci sahife yirmi satır ve üçüncü sahife ise yirmibir satır olarak ta'lik hatla yazılmıştır. Metnin bittiği yerden itibaren onüç yaprka boş yer vardır. Mukavva ve ebrulu ciltlidir. 210X155, 140X75 mm ebatlarındadır.

d- Süleymaniye Ktp., Esad Efendi 3576 / 6 (68b-86a) (1180 istinsahlı)

Sadullah b. Süleyman tarafından h. 1180 yılında istinsah edilmiştir. Ta'lik hatla, onbeş satır olarak deri ciltli olup cildin ön yüzünde altın yaldızlı bir şemse motifi vardır. Metnin etrafında kırmızı mürekkeple çizgi şeklinde çerçeve vardır. 163X106, 108X60 mm ebatlarındadır.

e- Süleymaniye Ktp., Fatih, 5395/ 5 (103b-113b)

Abdüselam et-Tırnovî tarafından l. 1208 tarihinde istinsah edilmiştir. Mukavva ve ebru ciltli olup, ta'lik hatla yirmiyedi satır olarak yazılmıştır. 235X171, 180X95 mm ebatlarındadır.

f- Millet Ktp., Ali Emiri 4046 (14 varak)

Bu nasha Millet Kütüphanesi, Ali Emiri, Arabî, 4046 numarada kayıtlıdır. 14 varak, 206x143, 151x70 mm ebatlarında ve sayfalar 19 satırdır. Yazı ta'lik hatla yazılmıştır. Metin etrafında kırmızı renkli çerçeve mevcuttur. Metin içindeki başlık olabilecek bazı kelime ve

ibareler de kırmızı mürekkeple yazılmıştır. Mustafa b. Osman b. El-Hac Hasan el-Bigadici tarafından h.1166 tarihinde istinsah edilmiştir.

#### **D - Karşılaştırması Yapılan Nüshalar**

a- Fatih Millet Ktp. Arabî, 4021/6 (81-87vrk). (Asıl metin olarak kabul ettiğimiz nüsha karşılaştırdığımız nüshaların en eski tarihlisidir.)

b- Süleymaniye Ktp. Esad Efendi, 3576/6 (68b-86a) (Tahkikli metinde dipnotlarda ا rumuzu ile gösterdiğimiz nüsha)

c- Süleymaniye Ktp. Fatih, 5395/5 (103b-113b) (Tahkikli metinlerde dipnotlarda ف rumuzu ile gösterdiğimiz nüsha)

#### **E - Edisyon Kritikte Takip Edilen Usul:**

a- İlk olarak Fatih Millet Ktp. Arabî nüshasını esas alarak metni düzgün bir yazı ile tesbit ettik.

b- Nüshalar arasındaki farklılıkları tespit ettik.

c- Esad Efendi nüshasını ا harfi ile, Fatih nüshasını ف harfi ile gösterdik.

d- Metni ana başlık ve paragraflara ayırarak, metnin ana konusunu gösteren ifadeleri farklı karakterle gösterdik.

e- Elimizdeki metinlerde el-Emsiletü'l-Fadliyye'nin ana metni şerhle fazlaca içiçe olup, metni şerhten ayıran her hangi bir işarete rastlayamadık. Bunun için de ana metni ifade edebilecek kelime ve cümleleri farklı karakterle belirtmekle yetindik.

## SONUÇ

Osmanlı Devleti'nin her alanda olduğu gibi, ilim alanında da zirvede olduğu kabul edilen XVI. Yüzyılda yaşamış olan İmam Birgivi, Osmanlı Sultanlarından Kanûnî Sultan Süleyman ve II. Selim dönemine ve o dönemlerde meydana gelen olaylara tanıklık etmiştir.

İmam Birgivi döneminde bir çok olaya şahit olmuş ve bunlarla ilgili fikirlerini söylemekten geri durmamıştır. Dolayısıyla da bir çok konuda eser meydana getirmiştir.

Birgivi döneminde ilim tahsiline ve özellikle de Arapça eğitime ve öğretime önem vermiştir. Eserlerinin çoğu bu sahaya yöneliktir.

İmam Birgivi "*el-Emsiletü'l-Fadliyye*" isimli eserini tarihi teberrüken Hz. Ali'ye kadar isnat edilen "*el-Emsile*" kitabının değişik ellerde bozulduğunu tespit ettiği için yazmıştır.

Gayesi bu eserin bozulmasını önlemek ve Türk çocuklarının Arapça öğrenmesini kolaylaştırmaktır. Bunu daha da kolaylaştırmak ve öğretim metodunu da göstermek amacıyla aynı eserine şerh yazmıştır.

Tezimize konu edindiğimiz "*Şerhu'l-Emsileti'l-Fadliyye*", Birgivi'nin Arapça öğretime verdiği önemin açık bir göstergesidir.

Tezimizde İmam Birgivi'nin "*Şerhu'l-Emsileti'l-Fadliyye*" isimli eserini konu edinmemizde müellifin İslami ilimler sahasında söz sahibi ve meşhur bir kimliğe sahip olması önemli rol oynamıştır.

İmam Birgivi, müderrislik yaptığı dönemde Arapça öğretimindeki ihyitaçları tespit edip ihtiyaçları gidermek ve yapılan yanlışları düzeltmek amacıyla Arap dili ile ilgili eserlerini ve tez konumuz olan eserini kaleme almıştır.

Türkiye kütüphanelerinde bu eserin altı nüshasını tespit ettik. Tespit ettiğimiz nüshalardan biri BB'de belirtilmeyen bir nüshadır.

Bu nüshalardan uygun gördüğümüz üç tanesini karşılaştırmak sureti ile neşre hazır hale getirdiğimiz metin tezimizin üçüncü kısmında sunulmuştur.

## BİBLİYOGRAFYA

Ahmet Hilmi,

*İslam Tarihi*, İstanbul, 1976

Ahmet Rif'at,

*Lugat-ı Tarihiyye ve Coğrafiyye*, I-III, İstanbul, 1300.

Arslan, Ahmet Turan,

*İmam Birgivi Hayatı, Eserleri ve Arapça Tedrisâtındaki Yeri*, İstanbul, 1992.

Atâî,

*Hadâiku 'l-hakâik li Tekmileti 'ş-şakâik*, İstanbul, 1268.

Ataş, Ahmet – Yazıcı, Tahsin – Çetin, Nihat,

*Arapça Dilbilgisi*, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yay., No: 1034, Şarkiyat Enstitüsü Yayınları, İstanbul, 1964

Atsız,

*İstanbul Kütüphanelerine Göre Birgili Mehmet Efendi Bibliyografyası*, İstanbul, 1966.

Baltacı, Cahit,

*XV-XVI. Asırlarda Osmanlı Medreseleri Teşkilat Tarihi*, İstanbul, 1976

Birgivi, Muhammed b. Pir Ali,

- *Ahvâl-ü Atfâli 'l-müslimîn*, İstanbul, ts.

- *Avâmil*, İstanbul, 1320.

- *Cilâlü 'l-kulûb*, İstanbul, ts.

- *el-Kavlü 'l-vasît beyne 'l-ifrât ve 't-tefrît*, Slm., Ktp., Esad Ef., nr. 696.

- *er-Risâletü 'l-i'tikâdiyye*, Süleymaniye Kütüphanesi, Hasan Hüsnü Paşa, nr. 1182.

- *es-Seyfu 's-sârim*, İstanbul, ts.

- *et-Tarîkatü 'l-Muhammediyye ve 's-sûretü 'l-Ahmediyye*, İstanbul, 1307.

- *Ferâiz Risâlesi*, Süleymaniye Kütüphanesi, Reşid Ef., nr. 291.

- *Hâşiyetü İkâzi 'n-nâimîn*, İstanbul, ts.
- *Hâşiyetü 'l-İdâh ve 'l-islâh*, Millet Kütüphanesi, Ali Emiri, (Arabî), nr. 583.
- *İm 'ânu 'l-enzâr*, Derseâdet, 1331.
- *İmtihâmu 'l-Ezkiyâ*, Derseâdet, 1309.
- *İnkâzu 'l-hâlikîn*, İstanbul, ts.
- *İnkâzu 'n-nâimîn ve ifhâmu 'l-kâsırîn*, İstanbul, ts.
- *İnkâzü 'l-hâlikîn Tercümesi*, Topkapı Sarayı Emanet Hazinesi, nr. 722
- *İzhâru 'l-Esrâr*, İstanbul, 1329.
- *Kitâbu 'l-irşâd fi 'l-akâidi ve 'l-ibâdât*, Slm. Ktp., M.Arif-Murat Molla, nr. 174.
- *Kitabu 'l-İstihsân*, Atıf Efendi Kütüphanesi, nr. 597.
- *Makâmât*, Süleymaniye Kütüphanesi, Kasidecizâde Süleyman Sırrı, nr. 111
- *Mektub*, Süleymaniye Kütüphanesi, Yazma Bağışlar, nr. 1269
- *Mihakku 'l-mutasavvifîn*, Hacı Selim Ağa Kütüphanesi, nr. 1271
- *Muaddilü 's-salât*, İstanbul, ts.
- *Nûru 'l-ahyâ ve tuhfetü 'l-emvât*, Millet Kütüphanesi, Ali Emiri (Arabî), nr. 786.
- *Risâletün fi usûli 'l-hadîs*, (Ahmed Ziyâeddin Gümüştanevi'nin Garâibü 'l-ehâdis ile beraber), İstanbul, ts.
- *Risâletün fi ziyâreti 'l-kubûr*, İstanbul, ts.
- *Risâletün fi 'l-Musâfaha*, Süleymaniye Kütüphanesi, Şehit Ali Paşa, nr. 2728.
- *Risâletün fi 'z-zikr*, Süleymaniye Kütüphanesi, Hasan Hüsnü, nr. 771
- *Şerhu 'l-ehâdisi 'l-erbâin*, İstanbul, 1323.
- *Tefsir*, Süleymaniye Kütüphanesi Fatih, nr. 230.
- *Vasiyetnâme*, (Kadızzade Şerhi içinde), Mısır, 1240
- *Zuhru 'l-müteehhilîn*, İstanbul, ts.

Brockelmann,

*Geschichte der arabischen litterature, Supplementband*, I-II, Leiden, 1937.

Cürcânî, Abdülkâhir b. Abdurrahman,

*el-Avâmilü 'l-mie*, İstanbul, 1305.

Çakır, Mehmet,

*Arapça'da Kelime Yapısı*, Ankara, 1999.

Çelebi, Muhammed,

*Muhtasar Nahiv Kitaplarına Bir Bakış*, Dokuz Eylül Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi Dergisi, İzmir, 1989.

Çöğenli, M. Sadi,

- *Arapça Fiil Çekimleri ve Sarf Bilgisi*, Erzurum, 1999.

- *Eski Harflerle Basılmış Arapça Dilbilgisi Kitaplar Kataloğu*, Erzurum, 1991

Danişmend, İsmail Hami,

*İzahlı Osmanlı Tarihi Kronolojisi*, İstanbul, 1971-1972.

Demircigil, Bayram,

*Birgivi'nin İslam ve Osmanlı Hukukundaki Yeri ve Ferâiz Risâlesinin Edisyon Kritiği*, (Basılmamış Yüksek Lisans tezi), Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul, 2000.

- DİA., I-XXIII, İstanbul, 1989-2001

Düzenli, Yaşar,

*İmam Birgivi ve Tefsirdeki Metodu*, (Basılmamış Yüksek Lisans Tezi), Marmara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul, 1987.

Gümüş, Sadreddin,

*Seyyid Şerif Cürcânî*, İstanbul, 1984, İslami İlimler Araştırma Vakfı Neşriyatı, No: 4.

Hacı Muhammed Zihnî,

*el-Müntehab ve 'l-Muktazab*

Hindâvî, Hasan,

*Menâhicü's-Sarfıyyîn ve Mezâhibühüm fi'l-karneyni's-sâlis ve 'r-râbi' mine 'l-hicrah*, Dımaşk, 1989

Katip Çelebi,

*Keşfuzzunûn*, I-II, İstanbul, 1972.

Maksudođlu, Mehmet,

*Arapça Dilbilgisi*, İstanbul, 1992, Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Yay.,

-----  
- İA., İstanbul, 1978

Mustafa Cemil – Ahmet Naim (Buhari Mütercimi),

*Sarf-ı Arabî*, İstanbul, 1323.

Pakalın, Mehmet Zeki,

*Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, I-III, İstanbul, 1971.

Şemseddin Sami,

*Kamûsu 'l-a 'lâm*, İstanbul, 1036/1889.

Uzunçarşılı, İsmail Hakkı,

- *Osmanlı Tarihi*, Ankara, 1975

- *Karesi Meşâhiri*, İstanbul, 1342.

Yakut el-Hamevî,

*Mu 'cemu 'l-büldân*, Tahran, 1965.

Yavuz, Lutfullah,

*Bahauddin Ebu Muhammed Tâhir b. Ahmed b. Muhammed el-Kazvîni ve "Gâyetü 't-Ta'rîf min Usûli 't-Tasrîf" İsimli Eserinin Tenkitli Neşri*, (Basılmamış Doktora tezi),

Dokuz Eylül Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, 2001.

ŞERHU'L-EMSİLETİ'L-FADLİYYE'NİN  
TENKİTLİ METNİ



NOT: Metin Arapça olduğu için tezimizin sağ yüzünden başlayacaktır.

## الفهرس الموضوعي

١	مقدمة .....
٥	بيان الاقتصار على ما ذكر من الأمثلة المختلفة .....
٧	بيان الأبواب .....
١٦	بيان الأمثلة المختلفة ومليتها بها .....
٢٦	بيان الأمثلة المنفقة .....
٣٢	بيان وجه الضبط والترتيب والحصص في الأمثلة المنفقة .....



والله تعالى اعلم بحقيقة الحال وإليه المرجع والمآل. ندعوه أن يجعلنا من

العالمين العاملين. وآخر دعوانا<sup>٣٢١</sup> أن الحمد لله رب العالمين.

[قد تم شرح الأمثلة الفضلية كلاهما لمن هو مولانا وأولينا اعني الفاضل

العالم العامل البركوي عليه رحمة القوي. عن يد عثمان بن مرحوم الحاج

مصطفى الشهير بغير شهيري زاده كاتقروي<sup>٣٢٢</sup>. سنة ٢٦ جمادي الاخرة ١١٦٦

في ديار بكر خسرو باشا<sup>٣٢٣</sup> [٣٢٤



٣٢١- في أ دعواه

٣٢٢- لم نعر علي أية مطومة عن عثمان هذا فيما رجعنا من المصادر.

٣٢٣- انظر لمزيد مطومات عن هذه المدرسة: Eyice, Semavi, "Hüsrev Paşa Camii", DİA, İst., 1999, IX, 45-46

٣٢٤- في ألف مابين القوسين سابق. وفي أ "قد وقع الفراغ من يد العبد الفقير سعد الله بن سليمان غفر الله له ولوالديه ولحسن اليهما وفيه سنة ١١٨٠" بدل ما بين القوسين.

قلت: بل يفهم كل صبي يقدر على التكلم هذه المعنى<sup>٣١٢</sup> منه. لكن لا يقدر على التعبير بهذه العبارات. مثلا إذا قلت بصبي<sup>٣١٣</sup>: "يَارنْ أَوْفْرُمْسُنْ؟" يقول: "أَوْفْرُمْ". ولا يقول: "أَوْفْدُمْ". ولا "أَوْفْرُسُنْ" ونحوه "أَوْفْرُمْ"<sup>٣١٤</sup> ولا يزيد "بَنْ" إلا إن يريد التأكيد.

وأما ذكرنا لفظ "بِرْ"<sup>٣١٥</sup> في مفرد الغيبة و"سَنْ" في مفرد المخاطب لضرورة<sup>٣١٦</sup> دفع الركاقة. كما لا يخفى. والغرض من الترجمة اعلام معانيها المطابقة بلا زيادة. ولا نقصان حتى يفهم ذلك المعنى عند سماعه. ويريده عند تكلمه<sup>٣١٧</sup> به. والغرض يحصل بما ذكرنا بان يقال للصبي مثلا إذا سمعت "تَصْرَ" فافهم منه ما تفهم اذا سمعت "يَرْيْمُ إِيئْدِي"<sup>٣١٨</sup> يرْ آرْ" وقل إذا اردت أن تكلم بالعربية موضع "يَرْيْمُ إِيئْدِي"<sup>٣١٩</sup> يرْ آرْ "تَصْرَ". فكلاهما واحد.

وقد سمعت بعض<sup>٣٢٠</sup> من يدعي في العلوم العربية كعبا شامخا يقول: "إن من لطائف لغة العرب اختصار لفظه مع كثرة معانيه". الا يرى ان "ضَرْبَ" لفظ واحد في لغة العرب لو عبر عن معانيه بالتركية احتيج إلى سبعة الفاظ. وهل هذا الغلط الا من الجمود على التقليد بما كتب في حواشي الأمثلة وما سمع من القاصرين.

المعنى	٣١٢- في أف
لصبي	٣١٣- في ف
كلمة "أوقرم" ساقطة	٣١٤- في أ
"بز"	٣١٥- في أ
فضرورة.	٣١٦- في أ
تكلم	٣١٧- في أ
لدي	٣١٨- في أ
أيدي	٣١٩- في أ
كلمة "بعض" ساقطة.	٣٢٠- في ف

وغيره. وأخرنا التثنية<sup>٢٩٩</sup> المشتركة عن مفرديهما<sup>٣٠٠</sup>. إذ مرتبتها بعد مرتبة المفرد. كما في سائر المواضع. وحذفنا من الترجمة لفظ "كجش زمانده" و "شمديكي حالده" و "كلجك زمانده" [و "غائب"]<sup>٣٠١</sup> و "بر حاضر"<sup>٣٠٢</sup> و "بن" و "يز". إذ معنى الماضي والمضارع والافراد وعدمه والغيبة

والخطاب والمتكلم متميزة مدلول عليها بالصيغة في التركيبية أيضا. بخلاف التثنية والجمع والتذكير والتأنيث. الا يرى أن أمثلة الماضي بالتركية هذه "وردي" و "ورنيلر" و "ورنك" و "ورنيكز"<sup>٣٠٣</sup> "ورنم" و "ورنق". وأمثلة المضارع "ورر" و "وررلر" و "وررسك" و "وررسكز" و "وررم" و "وررز" و "ورر" و "ورر" وغيره.<sup>٣٠٤</sup>

وماذكروا معنى "نصر" واحد غائب في الزمان الماضي<sup>٣٠٥</sup> و "نصرت أنت" واحد حاضر<sup>٣٠٦</sup> في الزمان الماضي و "نصرت أنا" في الزمان الماضي و "ينصر" واحد غائب في الحال والاستقبال<sup>٣٠٧</sup>. وعلى هذا القياس [في غيره]<sup>٣٠٨</sup>.

فإن قلت: "نكر هذه الاشياء لتفهيم المبتدي معاني الالفاظ العربية. ولا يفهم

من لفظ "يرنم ايندي"<sup>٣٠٩</sup> مثلا<sup>٣١٠</sup> معنى الماضي<sup>٣١١</sup> والوحدة والغيبة.

الهيئة	٢٩٩- في أ
مفرديهما	٣٠٠- في أف
برغائب	٣٠١- في ف
حاضر	٣٠٢- في أ
ورنكز	٣٠٣- في أ
ده	٣٠٤- في أ
كلمة "الماضي" ساقطة.	٣٠٥- في أ
ماض	٣٠٦- في أ
"او" بدل "و".	٣٠٧- في أ
غيره	٣٠٨- في أ
اندي	٣٠٩- في أف
مثل	٣١٠- في ف
الماضي	٣١١- في أ

والاول إما أن يصدر الكلام<sup>٢٨٨</sup> عنه أو يتوجه<sup>٢٨٩</sup> إليه. والاول متكلم والثاني

مخاطب.

والقسم الثاني غائب. "والمراد<sup>٢٩٠</sup> به ما لم يكن متكلمًا ولا مخاطبًا"<sup>٢٩١</sup> لا

المعنى<sup>٢٩٢</sup> اللغوي. والاحوال الستة المذكورة موجودة في الفاعل ايضا. فيضرب

الثلاثة في الستة يحصل ثمانية عشر. لكن لما كان المتكلم يرى أو يسمع صوته

فيعلم ذكوره وانوثة سقط ثلثة. ولما قل استعمال التثنية شركوها للجمع في

الصيغة فبقى اثنان. وكذا شركوا تثنيتي المخاطب و المخاطبة. فبقى ثلثة عشر.

ثم في المضارع شركوا تثنية الغائبة معهما والغائبة المفردة مع المخاطب

المفرد فبقى أحد عشر.

ثم إن بعضهم قدموا المتكلم لانه الاصل في حصول الكلام ثم للمخاطب<sup>٢٩٣</sup>.

إذ له دخل في حصوله. وأخروا الغائب لعدم دخله. وبعضهم قدموا الغائب

لجواز<sup>٢٩٤</sup> [تجرد مفرده]<sup>٢٩٥</sup> عن الضمير فيكون مفردا ولكثرة أمثله<sup>٢٩٦</sup> ثم

المخاطب للامر<sup>٢٩٧</sup> الثاني. وأخروا المتكلم لانفتاحها فيه. واخترنا هذا لكونه

اعتبارا لما في نفس اللفظ. والاول لما في الخارج. ثم اكتفينا في المشتركة<sup>٢٩٨</sup> بلفظ

واحد تصريحًا للاشتراك وتسهيلا للحفظ بتقليل الامثلة كما يكتفى في المتكلم

---

"الكلام" وهو غلط	٢٨٨- في أ
اويوجه	٢٨٩- في أ
فالمراد	٢٩٠- في أف
مخاطب	٢٩١- في أ
"[لاالمعني" بدل "لاالمعني".	٢٩٢- في أ
المخاطب	٢٩٣- في أ
بجواز	٢٩٤- في أ
"تجرده" بدل ما بين القوسين	٢٩٥- في ف
أمثلة	٢٩٦- في أ
"وللامر" بزيادة الواو.	٢٩٧- في أ
المشترك	٢٩٨- في أ

## بيان وجه الضبط والترتيب والحصر في الأمثلة المتفقة

أما أمثلة الاسماء فثلاثة. لأنه لما قل استعمالها في نفسها مع كون أكثرها غير ذوي العقول والارواح لم يحتج فيها إلى الفرق بين المذكر والمؤنث والخطاب والمتكلم. بل يحتاج فيها إلى بيان العدد فقط. فتصرف بالتثنية والجمع. فتصير<sup>٢٨٤</sup> ثلاثة.

وأما أمثلة الصفات فسته. لأنه كثر استعمالها<sup>٢٨٥</sup> بالنسبة إلى الاسماء. وورودها في ذوي الأرواح. فاحتج إلى الفرق بين المذكر والمؤنث. وبيان العدد. وأما الخطاب والتكلم فاستغنى عنهما بوضع المضمرات المنفصلة. كقولك "أنا ضاربٌ" و"أنت ضاربٌ". فاضرب الاثنين في الثلاثة حتى يحصل الستة.

وأما أمثلة الأفعال: فثلاثة عشر في الماضي وإحدى<sup>٢٨٦</sup> عشر في المضارع. وبيانه: أن الفعل أكثر الالفاظ إفادة وورودا في ذوي العقول واستعمالا. فاشتدت الحاجة إلى الفرق بين الامور المذكورة والإختصار. وبإضمام الهمزات<sup>٢٨٧</sup> المنفصلة. وان حصل الفرق لك "ح" يفوت الإختصار والنسبة إلى الفاعل داخل في مدلول الفعل.

واحوال الفاعل ثلاثة. لأنه إما أن يكون له دخل في حصول الكلام ووجوده

بالفعل أولاً.

---

فيصير	٢٨٤- في ف
إستعمالا	٢٨٥- في أ
لحد	٢٨٦- في أف
المضمرات	٢٨٧- في أف

مضارع الرباعي مطلقا. فيضم أوله على كل حال وفتح البواقي سوى الساكن في  
الكل وسوى ما قبل الآخر في مضارع لم يكن في أول ماضيه تاء زائدة فيكسر فيه.  
وعلامة المجهول ضم الاول في الكل. والثاني في ماض<sup>٢٨٢</sup> أوله تاء زائدة  
والثالث في ماض أوله همزة وصل فينقلب الالف المتصلة بما ضم واو او فتح  
ما قبل الآخر في المضارع وكسره في الماضي والباقي على ما كان في المعلوم هذا  
هو الاصل ثم فيما يدغم لامة ينقل حركته في الحاليين إلى ما قبله إن كان ساكنا  
صحيحا وإلا فيحذف<sup>٢٨٣</sup>.



---

٢٨٢- في أ الماضي  
٢٨٣- في أ "تحذف". وفي ف "يحذف".

وأما النون فمختصة بجميع الفعل وقد سبق.

ثم إن التنكير والتأنيث مشتركة أيضا بالتركية. فلذا ذكرنا في ترجمتهما<sup>٢٧٥</sup> لفظ "أر" و "عوزت".

ومنها الخطاب والتكلم. وهما مختصان بالافعال المتصرفة. إذا الاسماء الظاهرة غيب. وعلامة<sup>٢٧٦</sup> المخاطب<sup>٢٧٧</sup> التاء. فهي إما في الاول او في الآخر. أما في الاول ففي المضارع. وأما في الآخر ففي الماضي مفتوحة في واحده ومكسورة في واحده ومضمومة في البواقي مع ما بعده في التثنية. وميم كذلك ساكنة الا عند اتصال الضمير. فيضم<sup>٢٧٨</sup> مع زيادة الواو الساكنة بعده في الجمع المذكر ونون مشددة<sup>٢٧٩</sup> كذلك في الجمع المؤنث. وما قبل الكل ساكن.

وعلامة التكلم: التاء المفردة<sup>٢٨٠</sup> المضمومة الساكن ما قبلها المختصة بآخر الماضي للمتكلم الواحد. والهمزة له أيضا. والنون المفردة له مع غيره في اول المضارع والنون الساكن ما قبلها مع الالف بعده له مع غيره أيضا في آخر الماضي.

ومنها المعلوم والمجهول. [وهما مختصان]<sup>٢٨١</sup> بالافعال أيضا.

وعلامة المعلوم في الثلاثي قد بين. وفي غيره فتح الاول الا ما في أوله همزة وصل فكسر في الابتداء وتحذف في الدرج من المعلوم والمجهول. والا

---

بمخاطبة	٢٧٤- في ف
ترجمتها	٢٧٥- في أ
علامته	٢٧٦- في أ
الخطاب	٢٧٧- في أف
"فيضم".	٢٧٨- في ف
كلمة "مشددة" ساكنة.	٢٧٩- في ف
كلمة "المفردة" ساكنة.	٢٨٠- في ف
يختصان	٢٨١- في ف

اعلم أن التثنية و الجمع مشتركة بالتركية. [فلذا ذكرنا]<sup>٢٦٣</sup> في ترجمتهما<sup>٢٦٤</sup>

لفظي "إيكي" و "جميع".

ومنها<sup>٢٦٥</sup> التثنيث. وهو قياسي<sup>٢٦٦</sup> في الافعال والصفات فقط. وعلامته

خمسة: التاء والالف المقصورة والممدودة والياء والنون<sup>٢٦٧</sup>. أما التاء فنوعان

ساكنة ومتحركة. أما<sup>٢٦٨</sup> الساكنة فمختصة بآخر الماضي للغائبة<sup>٢٦٩</sup> المفردة. وأما

المتحركة فأما في الاول او في الآخر. اما في الاول ففي واحدة المضارع

وتثنية<sup>٢٧٠</sup> الغائبتين. وأما في الآخر فاما في الفعل الماضي او في الاسم. والاولى

مفتوحة في تثنية الغائبة ومكسورة ساكن ما قبلها في الواحدة المخاطبة. والثانية

مفتوح ما قبلها قياس في جميع الصفات الا في اسم التفضيل و افعال الصفة.

وأما الألف<sup>٢٧١</sup> المقصورة فقياس في اسم التفضيل فقط. يدخل آخره ويحذف

همزته. ويضم فؤه ويسكن عينه .

والالف<sup>٢٧٢</sup> الممدودة فقياس في افعال الصفة فقط يدخل آخره ويحذف همزته

و يفتح فؤه.

وأما الياء الساكنة<sup>٢٧٣</sup> فمختصة بمخاطب<sup>٢٧٤</sup> المضارع والامر والنهي بعد

اللام المكسورة.

---

٢٦٣- في ف	ما بين القوسين سقط
٢٦٤- في أ	ترجمتها
٢٦٥- في ف	"فيها" بدل "منها"
٢٦٦- في أ	قياس
٢٦٧- في ف	النان
٢٦٨- في ف	"وأما"
٢٦٩- في أ	لغائبة
٢٧٠- في ف	تثنيته
٢٧١- في أ	كلمة "الالف" سقطت.
٢٧٢- في أ	وأما الألف.
٢٧٣- في أف	ساكنة

أما تخريج فيجمع على "تَخَارِج" لكونه مثل قِرطاس. أو ذا الف التأنيث اذا لم يسم به المذكر الحقيقي كـ"السَّراء". أو ما يصح بأنيثته<sup>٢٤٩</sup> وتذكيره اذا لم يأت له مكسر. ولم يجر جمعه بالواو والنون كالألفات. وغير<sup>٢٥٠</sup> عاقل مصدرا<sup>٢٥١</sup> بـ"إِبْن" أو "نِوي"<sup>٢٥٢</sup> نحو "إِبْن عُرْس" و "نِوي الحِجَّة". فإن جمعهما "بنات عرس" و "ذوات الحجّة". وان كانت صفة فان كانت ذات علامة تأنيث ظاهرة الا فعلي :  
 ["فعلان" و"فعلا"<sup>٢٥٣</sup> "أفعل"<sup>٢٥٤</sup>] أو خماسي<sup>٢٥٥</sup> أو صفة لمذكر الذي لا يعقل حقيقيا كـ "الصَّافِن" أو غير حقيقي كـ"الخَالِي" في "اليَوْمُ الخَالِي" أو مصغر ما لا يعقل كـ"جَمِيل" فإن التصغير فيه معنى الوصف وان لم يجر على الموصوف.

ثم إنه قد يتحقق<sup>٢٥٦</sup> لهذا الجمع تغييرات<sup>٢٥٧</sup> قياسية لا بد من نكرها.

منها حذف تاء التأنيث وقلب الفه المقصورة ياء والممدودة واوا. وهذا عام للتثنية.

ومنها فتح العين في باب همزة<sup>٢٥٨</sup>. الا معتل العين والضم ايضا في باب

غرفة الا معتل العين ومعتل اللام بالياء يسكن ويفتح فيهما<sup>٢٥٩</sup>. والفتح<sup>٢٦٠</sup> والكسر

في باب كسرة الا معتل العين ومعتل اللام بالواو يسكن ويفتح فيهما والمضاعف

في<sup>٢٦١</sup> الصفة بالاسكان على الاصل في الجمع<sup>٢٦٢</sup>.

تأنيثه	٢٤٩- في ف
"اوغير" بدل "وغير".	٢٥٠- في أ
"مصدر" بدل "مصدرا".	٢٥١- في أ
دين	٢٥٢- في أ
"فعلاء" بدل "فعلا".	٢٥٣- في ف
"فعلاء أفعل" بدل ما بين القوسين.	٢٥٤- في أ
خماسيا	٢٥٥- في ف
يلحق	٢٥٦- في أف
تغييرات	٢٥٧- في ف
"عرة". وفي ف "تمرة".	٢٥٨- في أ
فيها	٢٥٩- في أ
والفتح	٢٦٠- في ف
"و" بدل "في".	٢٦١- في ف
الجميع	٢٦٢- في أ

التاء وبها وما كان على زنته في مطلق الحركة والسكون وترتيبها<sup>٢٣٨</sup> من مزيد الثلاثي اسما بغير مدة زائدة. ولكل رباعي فيه زيادة ليست بمدة واقعة قبل اللام<sup>٢٣٩</sup> الاخيرة بحذفها. ولفاعلة وفاعلا اسمين. والثلاثي<sup>٢٤٠</sup> للاعجمي والمنسوب مما ذكر. والثالث لنحو قرطاس في مطلق الحركة والسكون. وترتيبها<sup>٢٤١</sup> ولين رابعة زائدة اسما.

والمصحح صنفان<sup>٢٤٢</sup> للمذكر. وعلامته واو مضموم ما قبلها او ياء مكسور ما قبلها ونون مفتوحة.

وشرطه مطلقا: التجرد عن التاء والاطلاق على اولى المعلم. وشرط قياسه ان كان اسما العلمية وان كان<sup>٢٤٣</sup> وصفا<sup>٢٤٤</sup> قبول التاء في آخره الا في اسم التفضيل. والخماسى لاستكراه تكسيره وصنف<sup>٢٤٥</sup> للمؤنث. وعلامته الف وتاء زائدتان في الآخر. وشرط قياسها ان كانت اسما: ان يكون علم مؤنث ظاهرة فيه العلامة او مقدرة او ذا<sup>٢٤٦</sup> تاء التانيث الظاهرة مذكرا<sup>٢٤٧</sup> حقيقيا كـ "طلحة" او لا كـ "تخرجة"<sup>٢٤٨</sup>.

يُحذف	٢٣٦- في ف
هو التفسير	٢٣٧- في ف
ترتيبها	٢٣٨- في ف
كلمة "اللام" ساقطة	٢٣٩- في أ
والثاني	٢٤٠- في أف
وترتيبها	٢٤١- في ف
صنف	٢٤٢- في أف
كلمة "كان" ساقطة	٢٤٣- في أف
يقعد	٢٤٤- في أ
للمتكر	٢٤٥- في أ
"زا" بدل "زا".	٢٤٦- في أ
منكرات	٢٤٧- في أ
"تخرجة". وفي في "تخرجه".	٢٤٨- في أ

## بيان الأمثلة المتفقة

إعلم ان التصرف يكون بأمور.

منها: التثنية. وهي عام<sup>٢٣٢</sup> لجميع المتصرف لكن اطلاق التثنية والجمع والمخاطب والمتكلم على الفعل باعتبار فاعله المضمر. وإطلاق الغائب والمعلوم والمجهول باعتبار الفاعل مطلقا. وعلامتها في الافعال الالف في آخرها. وفي الاسماء الف او ياء مفتوح ما قبلها ونون مكسورة في الآخر.

ومنها: الجمع. وعلامته للمذكر في الافعال الواو الزائدة الساكنة المضموم ما قبلها في الآخر. ويحذف<sup>٢٣٣</sup> في مخاطب الماضي إذا لم يتصل<sup>٢٣٤</sup> ضمير منصوب. واختص بذوي العلم. وللمؤنث نون مفتوحة ساكنة ما قبلها مخففة متصلة بلام الفعل او مشددة مختصة بمخاطب الماضي.

واما الجمع في الاسماء فعلى نوعين مكسر ومصحح سمي سالما. لانه إن تغير صيغة مفردة لفظا او تقديرا فمكسر والا فمصحح.

والمكسر صنفان: سماعي وهو الاكثر فتركناه. وقياسي وهو ثلاثة اوزان: "فَعَالِلٌ" و "فَعَالِلَةٌ" و "فَعَالِيلٌ" - بفتح الفاء وكسر اللام الاولى في الكل - ومرادنا مجرد الهيئة مع الالف والياء والتاء في مواضعها.

فالاول للخماسي بحذف<sup>٢٣٥</sup> خامسه وهو الاكثر. وبعضهم بحذف<sup>٢٣٦</sup> ما اشبه الزائد اذا كان قريبا من الطرف وهذا التكرار<sup>٢٣٧</sup> مستكره. ولرباعي مجردا عن

---

علمة	٢٣٢- في أ
تحذف	٢٣٣- في ف
لم يتصله	٢٣٤- في أف
يحذف	٢٣٥- في ف

واما الذي اسند إلى اسم ظاهر من الافعال والصفات فيصرف<sup>٢٢٩</sup> بالتانيث

فقط. وما عداهما<sup>٢٣٠</sup> متصرف. وأمثلة تصريفه<sup>٢٣١</sup> أمثلة متفقة وأمثلة للمطرة



---

"واسم" بزيادة الواو	٢٢٨- في أف
فمتصرف	٢٢٩- في ف
عداها	٢٣٠- في أف
يسمي	٢٣١- في أ

وغير المصدر إما اسم بمعنى امر المخاطب. وزنه "فَعَال" بفتح الفاء وكسر اللام. وهو قياس في الثلاثي المجرد للتصرف<sup>٢١٧</sup> التام عند سيبويه. اخرناه لخفض اسميته<sup>٢١٨</sup> وعدم تصرفه او ظرف للحدث [او آلة له]<sup>٢١٩</sup>.

والاول إما مكان او زمان. وصيغتهما متحدة<sup>٢٢٠</sup> فمن الثلاثي المجرد والمعتل<sup>٢٢١</sup> فاؤه بالواو غير المضاعف والمكسور عين مضارعه غير المعتل اللام "مَفْعِل" - بفتح الميم وكسر العين وسكون الفاء - . ومن غيرهما<sup>٢٢٢</sup> بفتح العين ومن غير الثلاثي على وزن اسم المفعول قدمناه للفتحة<sup>٢٢٣</sup>

[والثاني بصيغة]<sup>٢٢٤</sup> من "مِفْعَل" و "مِفْعَال" - بكسر الميم وسكون الفاء وفتح العين فيهما - . ولايبنيان الا من الثلاثي المجرد المتعدي. وهذه الاسماء مشتقة من معلوم المضارع.

ثم اعلم ان الامثلة المختلفة على قسمين<sup>٢٢٥</sup> متصرف وغير متصرف.

الثاني<sup>٢٢٦</sup> "مالايتغير عن حاله فلايثني ولايجمع ولايؤنث". وهو فعل

التعجب<sup>٢٢٧</sup> واسم التفضيل. اذا استعمل بـ"من".

والمصدر غير المرة والنوع واسم الفعل والذي اسند إلى الجار والمجرور

من الافعال اسم<sup>228</sup> المفعول.

والمتصرف	٢١٧- في أف
اسميته وفعليته	٢١٨- في أف
"آلة" بدون "له"	٢١٩- في أ
ممتدة	٢٢٠- في أ
"المعتل" بدون الواو	٢٢١- في أف
مفعل	٢٢٢- في أ
"قدمنا للخفة" وفي ف "الخفة"	٢٢٣- في أ
"وللثلاثي صيقتان". وفي ف "وللثلاثي صيقتان"	٢٢٤- في أ
نوعين	٢٢٥- في أ
لثلاثي	٢٢٦- في أ
بصيغته	٢٢٧- في أ

وفي فَعَلَ نَفَعَلَةٌ - بحذف الياء من مصدره الاول وتعويض التاء في آخره - ٢١١ .

وفي فاعَلَ فِعَالٌ - بكسر الفاء - . وقد قيل قياس لغة أهل اليمن في فَعَلَ فعال .

وفي فاعل فيعال وتفعَلَ تَفَعَالٌ على قياس ما في اوله همزة .

والمصدر الميمي ٢١٢ قياسه من الثلاثي المجرد الذي لم يسقط الفاء من

مضارعه "مَفَعَلٌ" - بفتح الميم والعين ومن الساقط بكسر العين - . ومن غيره على

وزن اسم المفعول .

واما الدال على الزيادة فزيادته اما عدد او نوع او مبالغة . والاولان

لعمومهما ٢١٣ وقلة حروفهما في الثلاثي المجرد أحق بالتقديم . والاول لكثرة ٢١٤

وفتحته ٢١٥ قدم . وقياسهما من الثلاثي المجرد الذي لا تاء ٢١٦ فيه "فَعَلَةٌ" - بفتح الفاء

وسكون العين - للمرة . و"فَعَلَةٌ" - بكسر الفاء وسكون العين - للنوع .

وما زاد على الثلاثي مما لم يكن في آخر مصدره تاء بزيادة التاء في آخره

وفي غيرهما على المصدر المستعمل .

وللمبالغة وزنان قياسيان من الثلاثي: "تَفَعَالٌ" - بفتح التاء وسكون الفاء - .

ولذا قدم . و"فِعْيَلِي" - بكسر الفاء والعين المشددة والالف في الآخر - .

---

٢١١- في أف	الآخر
٢١٢- في أ	الميم
٢١٣- في أ	لعمومها
٢١٤- في أ	لكسوته
٢١٥- في أ	"فتحت" وفي ف "فتحه"
٢١٦- في أ	هاء

"وإما الدال على الزيادة<sup>٢٠١</sup> فاسم التفضيل". ووزنه "أفعل" بفتح الهمزة والعين وسكون الفاء. وشرطه<sup>٢٠٢</sup> أن يكون ثلاثيا مجردا متصرفا قابلا معناه للكثرة قائما بالفاعل غير لون ولا عيب ظاهر<sup>٢٠٣</sup>.

وأما مبالغة الفاعل فأوزانها سماعية. فلذا تركناها.

وأما الاسم فإما مصدر أو غيره. فالمصدر لقربه من الفعل أحق بالتقديم. وهو إما دال على مجرد الحدث" أو مع زيادة.

والاول إما مجرد عن الميم الزائد في اوله أو لا. والاول سماعي عن<sup>٢٠٤</sup> الثلاثي المجرد ومن غيره قياسي. فالضابط<sup>٢٠٥</sup>: أن كل ما في اول ماضيه همزة زائدة يزداد قبل آخره الف ويكسر ما يتحرك<sup>٢٠٦</sup> وما في اوله تاء زائدة فيضم قبل<sup>٢٠٧</sup> لامه فقط.

وفي الرباعي المجرد ملحقاته<sup>٢٠٨</sup> يزداد في آخر ماضيه تاء.

وفي فَعَلَ تَفَعِيلٌ - بفتح التاء وسكون الفاء وكسر العين -

وفي فاعَلَ مُفَاعَلَةٌ - بضم الميم وفتح العين - وهذا هو القياس المطرد. وقد

جاء كثير<sup>٢٠٩</sup> في الرباعي وملحقاته بكسر الفاء وزيادة الالف قبل آخره. وجاء فتح الفاء أيضا<sup>٢١٠</sup> في مضاعفه.

---

زيادة	٢٠١- في أ
اوشرطه	٢٠٢- في أ
كلمة "ظاهر" ساقطة	٢٠٣- في ف
من	٢٠٤- في أف
والضابط	٢٠٥- في أ
تحرك	٢٠٦- في ف
كلمة "قيل" ساقطة	٢٠٧- في ف
وملحقاته	٢٠٨- في ف
كثيرا	٢٠٩- في ف
ايضا	٢١٠- في أ

الثاني الصفة المشبهة. وهي مشتقة من الماضي او المضارع اللازمين الثلاثيين. فلم نذكرها لان أكثر صيغها سماعي. وأفعل من الالوان والعيوب الظاهرة الحلي<sup>١٩٢</sup>. وان كان قياسا لكن<sup>١٩٣</sup> ذكره يستلزم إما تكرير<sup>١٩٤</sup> المثال من باب واحد او ترك اسم التفضيل.

والموازنة<sup>١٩٥</sup> إما دال على قيام الحدث بذات ما او وقوعه عليها.

والاول اسم الفاعل<sup>١٩٦</sup>.

والثاني اسم المفعول<sup>١٩٧</sup>

والاول لكونه دالا على الفاعل ومشتقا من معلوم المضارع وموازنا له<sup>١٩٨</sup> في جميع الصور أحق بالتقديم على الثاني المشتق من مجهول المضارع الموازن له في الثلاثي تقديرا. وصيغتهما من الثلاثي<sup>١٩٩</sup> المجرد على فاعل ومفعول ومن غيره على وزن مضارعه بميم مضمومة موضع حرف المضارعة وكسر ما قبل الآخر في الفاعل وفتحه في المفعول. وتركنا لفظي "فهو" و"ذاك". لان الغرض تعدد الامثلة المفردة لا تركيبها مع الغير. والقياس سكون او اخرها لكن حكينا حال الرفع لقائدة زائدة هي<sup>٢٠٠</sup> اعلام المنون وغير المنون من ساكن الآخر ومتحركه من المبني على الفتح او الكسر. والمعرب وحال النصب والجر في تثنية الاسماء وجمعها السالم المذكر لتغير البناء.

---

١٩٢- في أف	والحلي
١٩٣- في أ	كلمة "لكن" ساكنة
١٩٤- في أف	تكرر
١٩٥- في أف	الموازن
١٩٦- في أف	فاعل
١٩٧- في أف	مفعول
١٩٨- في أف	لفظا
١٩٩- في أ	الثاني
٢٠٠- في أف	وهي

مثالهما<sup>١٧٩</sup> في الامثلة المختلفة والتغيير عنهما بخلاف الماضي والمضارع. ولذا  
[عبرنا عنهما]<sup>١٨٠</sup> في ترجمتهما بلفظ "فعل أمر مفرد مذكر<sup>١٨١</sup> غائب". وكذا في  
النهى كما في الماضي والمضارع.

وللتعجب<sup>١٨٢</sup> صيغتان. وشرط لقياسيته<sup>١٨٣</sup> أن يكون ثلاثيا مجردا لازما  
اصلا او ردا متصرفا<sup>١٨٤</sup> ثابتا مدلوله في الزمان الماضي على الاستمرار قائما  
بالفاعل قابلا للزيادة والنقصان غير لون ولا عيب ظاهر ولكون الصيغة الاولى  
المنقولة<sup>١٨٥</sup> في<sup>١٨٦</sup> الخبر اعني ماضي الافعال قدمناها على الثانية المنقولة من  
الامر<sup>١٨٧</sup>.

وأما الاسم فاما صفة او اسم. "لانه إن دل على ذات مبهمة باعتبار معنى  
معين هو مقصود<sup>١٨٨</sup> فوصف والا فاسم".

والصفة لكونه أقرب من الفعل لفظا او<sup>١٨٩</sup> معنى وتصرفا أحق بالتقديم. فهي  
إما دالة على مجرد ثبوت<sup>١٩٠</sup> الحدث لذات ما<sup>١٩١</sup> او مع زيادته على الغير وضعا.

والاول أقرب وأشبه للفعل. فلذا قدمناه. فهو إما موازن للفعل لفظا او تقديرا  
او غير موازن.

---

مثالهما	١٧٩- في ف
"عبرنا" بدون "عنهما"	١٨٠- في ف
"مذكر" بدون الواو	١٨١- في أف
التعجب	١٨٢- في أ
لقياسه	١٨٣- في أ
متصرف	١٨٤- في أ
منقولة	١٨٥- في أف
"عن" بدل "في"	١٨٦- في أ
الأخر	١٨٧- في أ
المقصود	١٨٨- في أف
"و" بدل "او"	١٨٩- في أف
وثبوت	١٩٠- في أ
ما	١٩١- في ف

حرفاهما<sup>١٦٨</sup> بهما. فلا يوجدان في غيرهما ولا يفارقانها. عددهما أكثر المصنفين من اقسام الفعل بالاستقلال فتبعناهم.

والإنشاء إما طلب او تعجب او غيرهما سماعي. والطلب لكثرة استعماله وتصرفه اولى بالتقديم. فهو إما متعلق بوجود الفعل او تركه.

فالأول امر. وصيغته كصيغة المضارع مزيدا في اوله لام مكسورة غير أنها تحذف من مخاطبه<sup>١٦٩</sup> المعلوم ثم التاء لكثرة استعماله جدا. فان كان ما بعدهما متحركا لفظا او تقديرا بقي على حاله. وان كان ساكنا زيد<sup>١٧٠</sup> في اوله همزة وصل مكسورة الا في ثلاثي ضم غير<sup>١٧١</sup> مضارعه فيضم<sup>١٧٢</sup>.

والثاني نهي. صيغته<sup>١٧٣</sup> كصيغة المضارع مزيدا في اوله "لا". ثم انا اقتصرنا على ايراد مثالي الامر والنهي للغائب. ولم نذكر مثال<sup>١٧٤</sup> المخاطب منها<sup>١٧٥</sup> الا في الامثلة المتفقة كما [في المضارع والماضي]<sup>١٧٦</sup>. وان كان لذكر مخاطب الامر المعلوم في الامثلة المختلفة وجه في الجملة بناء على تبدل الصورة. لان فيه اشتباها على المتعلمين حتى ان بعضهم بعد الخطي<sup>١٧٧</sup> إلى علوم آخر قد سأل<sup>١٧٨</sup> وقال "لِمَ لَمْ يَنْكُرْ" مخاطب الامر الغائب ومتكلمه. وكذا مخاطب النهي الغائب ومتكلمه. ولم يعرف ان أمر الحاضر ونهي الحاضر مخاطبيهما بسبب ايراد

"والختن" بدون "به"	١٦٧- في أف
"حرفيهما" وفي ف "حرفيهما بهما"	١٦٨- في أ
مخاطب	١٦٩- في ف
يدخل	١٧٠- في ف
عين	١٧١- في أف
فتضم	١٧٢- في ف
وصيغة	١٧٣- في أ
مثل	١٧٤- في أ
منهما	١٧٥- في أف
كما في الماضي والمضارع	١٧٦- في أف
التخطي	١٧٧- في أف
"سأل" بدون "قد"	١٧٨- في ف

ثم الفعل أولى بالتقديم لكثرة صرفه<sup>159</sup> وإفادته. فأكثر بحث الصرف عنه. وهو إما خبر أو إنشاء. "لأنه ان احتمل الصدق والكذب لمجرد<sup>160</sup> مفهومه العام فخير والا فإتشاء".

فالخبر لكونه<sup>161</sup> اصل الإنشاء أحق بالتقديم. فهو إما ماض أو مضارع. "لأنه ان دل في الاصل على زمان قبل زمان أخبارك فـ 'مَاضٍ'." "وان دل فيه على الحال والاستقبال بحسب الاشتراك فـ 'مُضَارِعٌ'." وهو مشتق من الماضي بزيادة [أحد حروف]<sup>162</sup> "أئين" عليه. وترك الهمزة الزائدة عليه<sup>163</sup> ان كانت في اول ماضيه.

واما الجحد والنفي فلا وجه ل جعلهما قسمين بالاستقلال لدخولهما في المضارع والاعتبار<sup>164</sup> لتغير الآخر في الصرف بل هو بحث نحوي. ولا لتغير المعنى لأنه عارض بسبب الحرف. وايضا المغيّرة كثيرة "كأن" و"إن" وغيرهما فيكثر الاقسام جدا. على انهما ليسا بمفردين حقيقة ولا حكما بخلاف الفعل مع الضمير المرفوع المتصل. فيخرجان عن موضوع الصرف. ولذا عد بعضهم أمثلة الفعل ثلاثة وترك النهي رأسا وغير المخاطب المعلوم من الامر. فله وجه وجيه. لكن لاغير<sup>165</sup> معنى الامر والنهي من الإخبار إلى الأنشاء وهذا تغير عظيم. وكثر استعمالهما وكانا مناطي [على التكليف]<sup>166</sup>. واختص به<sup>167</sup> وامتزج

---

تصرفه	١٥٩- في ف
بمجرد	١٦٠- في أف
لكون	١٦١- في أ
حرف	١٦٢- في ف
كلمة "عليه" ساقطة	١٦٣- في أ
ولا اعتبار	١٦٤- في أف
لما غير	١٦٥- في أف
"التكليف" بدل ما بين القوسين.	١٦٦- في أف

واما نحو "يَعْم" و "يُثَس" و "يُثَس" ففي الاصل على وزن "عَلِم" دال على الماضي ثم نقل إلى الانشاء والحال وغير صيغته. [وقس عليه]<sup>١٤٤</sup> فعل التعجب وأمثاله.

ثم إن الفعل اشتق من الاسم على مذهب البصريين. لان كل<sup>١٤٥</sup> فرع يصاغ من اصل ينبغي ان يكون فيه ما في الاصل مع زيادة هي الغرض من الصوغ كـ "الْبَابِ مِنَ السَّاج"<sup>١٤٦</sup> و "الْحَاتِمِ مِنَ الْقِضَّةِ"<sup>١٤٧</sup> وهكذا<sup>١٤٨</sup> حال الفعل فيه معنى المصدر مع زيادة أحد الازمنة والنسبة والتجدد التي هي الغرض من وضع الفعل لكن مجرد<sup>١٤٩</sup> الفعل الماضي الثلاثي المجرد<sup>١٥٠</sup> المذكر الغائب [والمعنى الزائد]<sup>١٥١</sup> واشتمال<sup>١٥٢</sup> المصدر عليه كثير<sup>١٥٣</sup>. فيكون [في لفظه ما]<sup>١٥٤</sup> في لفظ الفعل مع زيادة. ولو تقدم ذلك المصدر في الوضع لزم تعدد وضعه<sup>١٥٥</sup> وترك موضوعه الاول بالكلية<sup>١٥٦</sup>. إذ لا معنى للزائد الا ما اتى به [بعد الوصول]<sup>١٥٧</sup> لغرض من الأغراض. فلو ثبت في الوضع الاول مع الاصول لم يكن لزيادته معنى. والاشتقاق صفة اللفظ فاعتبار حاله في التجرد الزيادة<sup>١٥٨</sup> أولى من اعتبار حال المعنى. وجواز كون المراد من صوغ الفرع الدالة على احد معاني الاصل فقط. إذ يحتاج إليها أيضا يؤيد قول الكوفيين.

١٤٤- في أ	وعليه
١٤٥- في أ	كلمة "كل" ساقطة
١٤٦- في أ	الباح
١٤٧- في أ	النفة
١٤٨- في ف	وهكذا
١٤٩- في أف	تجرد
١٥٠- في أف	المفرد
١٥١- في أف	دائما من الزائد
١٥٢- في أ	اشتمالا
١٥٣- في أف	كثيرا
١٥٤- في أ	ما بين القوسين ساقط
١٥٥- في أ	وضع
١٥٦- في أ	كلمة "بالكية" ساقطة
١٥٧- في أف	الاصول
١٥٨- في ف	والزيادة

## [بيان الامثلة المختلفة وما يتعلق بها] ١٣٥

هي بالنقل ١٣٦ إلى إختلاف المعنى ستة ١٣٧ عشر. ووجه الضبط والترتيب أنها لا يكون ١٣٨ حرفاً. إذ لا قياس و ١٣٩ لا تصرف في الحرف. فتكون ١٤٠ إما فعلاً او اسماً. لانحصار اللفظ الموضوع المفرد في التثنية عقلاً.

وحد الفعل "ما دل بوزنه الكلى في الوضع الاول على زمان معين من الازمنة التثنية".

وحد الاسم "ما دل على معنى مستقل بالمفهومية من غير دلالة وزنه فالوضع الاول على زمان مذكور".

ومرادنا بـ "الوضع الاول": وضع لا يسبقه وضع يجانسه. ودلالة "أمس" ولفظ الماضي وشبههما ولاسماء ١٤١ الأفعال غير فعال على الزمان المعين ليس بوزنه.

واما "فعال" فقد جوز بعض المحققين ان يكون فعلاً لدخوله في حده. ولكن لما لم يدخله شئ من خواص الفعل ولم يظهر نقل ١٤٢ منه جعلناه اسماً منقولاً من

المصدر تقديرًا. وتبادر الحال من اسم الفاعل والصفة المشبهة من الفعل ١٤٣ لا الوضع. ووضع "يزيد" علماً وضع اول بالتفسير المذكور فلا يلزم ان يكون فعلاً.

١٣٥- في ف	مابين القوسين سقط
١٣٦- في أف	بالنظر
١٣٧- في أ	سبعة
١٣٨- في ف	لا تكون
١٣٩- في أ	لواو مساقطة
١٤٠- في أ	فيكون
١٤١- في أف	واسماء
١٤٢- في أف	نقله
١٤٣- في أ	"العقل". وفي ف "الفعل".

والثاني باب واحد. [وحرّف اللاحق همزة بعد العين]<sup>١٣٤</sup>. وإذا تقرر هذا  
فلنشرع إلى المقصود وهو بيان أبنية الموضوعات النوعية الاشتقاقية المسماة  
بالأمثلة المختلفة وما يتعلق بها



العين مع الإدغام<sup>١٢٤</sup> أو الألف بين الفاء والعين. والمعتبر في التقديم أو لا كون الزائد همزة وصل. ثم التقديم المتيقن ثم التجانس.

والملحق ثمانية ابواب وهي الثمانية الملحقة المذكورة مع زيادة التاء في اوله للمطاوعة غير فعل<sup>١٢٥</sup> إذ لم يجرى تفعيل<sup>١٢٦</sup> بالاستقراء. و"تَمَعَّل" بزيادة التاء والميم في اوله على قول<sup>١٢٧</sup>. ووجه التقديم ما ذكر في الثمانية السابقة.

الصنف الثالث قسمان ايضا: ملحق<sup>١٢٨</sup> وغير ملحق.

الثاني<sup>١٢٩</sup> اربعة ابواب. لأن إحدى الزيادات همزة وصل في الاول<sup>١٣٠</sup>. والباقيان إما متصلان بها وهو السين والتاء أو تكرير العين والواو بينهما أو الألف قبل اللام وتكريرها مع الإدغام أو الواو المشددة قبل اللام. والحرف الثاني والرابع ساكنان في هذه الأربعة. ووجه التقديم تقدم الزائد بيقين<sup>١٣١</sup> أو لا ثم مجانبه<sup>١٣٢</sup> الاصل.

والملحق قسمان: ملحق ب"إحْرَجَمَ" وملحق ب"إقْسَعَرَ".

والاول بابان. لان زائده<sup>١٣٣</sup> لا بد ان يوافقا زائدي الاصل ليتحقق الإلحاق. وحرف الإلحاق إما تكرير اللام أو الألف في الآخر ابتداء أو انقلابا عن الياء.

١٢٤- في أ	مابين القوسين ساقط
١٢٥- في أ	فعل
١٢٦- في ف	كلمة "تفعيل" ساقطة
١٢٧- في ف	قوله
١٢٨- في أ	بافعل
١٢٩- في ف	والثاني
١٣٠- في أف	في الكل
١٣١- في أ	بتعين
١٣٢- في ف	مجانسته
١٣٣- في أ	"زائديه". وفي ف "زائده".

اما حرف العلة فالالف لايزاد الا آخرًا. لان حرف المد لغاية خفته لايقابل  
الحرف الصحيح الا في الآخر. لانه عرضة<sup>١١٣</sup> للسكون والتغيير فجاز ان يقابل  
حرف المد وينقلب ياء عند زوال<sup>١١٤</sup> فتحة ما قبله او اتصال الضمير المرفوع  
حملا على نحو<sup>١١٥</sup> "رَمَيْتْ". فلا يكتب على صورة الياء. وقال بعضهم لايزاد  
الالف لللاحق اصلا وانما يزداد الياء فيقلب<sup>١١٦</sup> الفاء فلذا يكتب بالياء<sup>١١٧</sup> ويرجع  
اليه<sup>١١٨</sup> عند زوال الفتحة. وكلاهما محتملان. والاول اولى عندي. واما<sup>١١٩</sup> الواو  
والياء فلا يزدان في الاول كما مر. ولا في الآخر للزوم انقلابها<sup>١٢٠</sup> الفاء. فاما بين  
الفاء والعين او بين العين واللام. والمعتبر في التقديم اولا تقدم الزائد ثم تجانسه ثم  
علويته ثم عليته فتدبر.

الصف الثاني قسما ايضا. ملحق بـ"تفعل" وغير<sup>١٢١</sup> ملحق.

الثاني خمسة ابواب. لانه اولها إما<sup>١٢٢</sup> همزة وصل او تاء زائدة. والاول  
زائدة. الثاني إما متصل به. وهو النون او بين الفاء والعين وهو التاء او تكرير  
العين<sup>١٢٣</sup> مع الإدغام [والفاء ساكنة في هذه الثلاثة. والثاني زائدة. الثاني إما تكرير

١١٢- في أف	"الضمير"
١١٣- في أ	"عرضة" وهو غلط
١١٤- في ف	محله
١١٥- في ف	كلمة "نحو" ساكنة
١١٦- في ف	فينقلب
١١٧- في ف	على صورة الياء
١١٨- في أ	عليه
١١٩- في ف	لان
١٢٠- في ف	انقلابهما
١٢١- في ف	"او غير" بدل "وغير"
١٢٢- في أ	كلمة "إما" ساكنة
١٢٣- في أف	"اللام" بدل "العين"

لكون الزائد<sup>١٠٤</sup> من جنس الاصول مع احتمال اشتراك الثالث في محل الزيادة بخلاف الاول او الالف لخفتها. فهي اما في الاول فيصير همزة مفتوحة فيكون الفاء ساكنان<sup>١٠٥</sup> والعين مفتوحا لما مر<sup>١٠٦</sup> او بين الفاء والعين. اذ ما بعد العين محل زيادة الف المصدر. وبعد اللام يلتبس بالثنية.

والملحق ثمانية. لانه إما بتكرير او بزيادة. والمكرر إما فاء على مذهب الكوفيين. اخترناه لظهور الاشتقاق. ولما لم يوجد تماثل الفاء والعين في الاصول فصلوا بينهما بالعين وشرطوا ان يكون مضاعفا ليتمان<sup>١٠٧</sup> الفصل بالفصل ويتقوى. وكذا<sup>١٠٨</sup> لم يكرروا العين للالحاق للزوم اللبس او النقل او الاستحياش<sup>١٠٩</sup>. ولام<sup>١١٠</sup> فلا يدغم لئلا يبطل اللاحق بتسكين ما قبل الآخر. والزائد لا يكون الاحرف علة لكثرة دورها وزيادتها او مشبها بها وهو النون. ولا يزداد الا ما قبل الآخر. لان حرف اللاحق لا يكون في الاول.

وهمزة "اَقْعَنْسَسْ" ليست لللاحق بل للابتداء. وتاء "تَجْوَرَبْ" للمطاوعة. ولم يزد بين الفاء والعين للزوم سكونه فيخفى في اكثر المواضع فلا يقال<sup>١١١</sup> الحرف الصحيح.

واما نون "اَقْعَنْسَسْ" فلمطاوعة. كنون اصله. وإنما حرف اللاحق السين

الاخيرة. ولا بعد اللام للزوم ما ذكر عند اتصال [تاء الضمير]<sup>١١٢</sup>.

---

١٠٤- في أ	فيه
١٠٥- في أف	ساكنا
١٠٦- في ف	كلمة "ما مر" ساقطة
١٠٧- في أف	ليستنس
١٠٨- في أف	لذا
١٠٩- في أف	الاستحياش
١١٠- في أف	او لام
١١١- في ف	يقابل

يكون الزائد الاولى لسكونها والثانية. لان الآخر بالزيادة انسب<sup>٩٧</sup>. وكذا في كل<sup>٩٨</sup>  
تكرير فان كان الاول متحركا فالزائد الثاني بلا خلاف والفاء ساكنة في هذين  
البابين.

واما مزيد الثلاثي فثلاثة اصناف. لان الزائد اما واحد او اثنان او ثلاثة لا غير  
لما مر.

الصف<sup>٩٩</sup> الاول قسمان: لانه إما ملحق بالرباعي او غير ملحق.

ومعنى الاحاق "جعل مثال على مثال ازيد منه بان يزداد فيه حرف ويجعل  
في مقابلة الحرف الاصلى من الاصل".

وان كان فيه زائد جيئ به في الفرع موضعه في الاصل ويكون الزيادة  
لمجرد الموازنة ليعامل معاملته في التكبير والتصغير والمصدر ونحوها.  
ف"اسْتَخْرَجَ" ليس ملحقا ب"اخرتجم" ولا "مقتل"<sup>١٠٠</sup> ب"جعقر" ولا "اكرم"  
ب"نخرج".

والثاني احق بالتقديم لكثرتة استعمالا وافرادا واصالته<sup>١٠١</sup> بالنسبة الى  
الاولى. فهو ثلاثة ابواب: لان الزائد فيه إما في جنس الاصول ولا يكون الا من  
جنس العين ليدغم. إذ في الفاء لايدغم اصلا وفي اللام عند اتصال الضمير  
المرفوع المتحرك. والتزم الفتح<sup>١٠٢</sup> في الفاء والعين للخفة. قدمناه<sup>١٠٣</sup> على الثالث

٩٧ - في أ	النسب
٩٨ - في أ	"كل" بدون "في"
٩٩ - في أ	"والنصف" بزيادة الواو
١٠٠ - في أ	ولامتل
١٠١ - في ف	اصالة
١٠٢ - في أ	"والفتح" بالواو
١٠٣ - في ف	"قدمنا" بدون الضمير

للماضى<sup>٨٧</sup> ثم مضموم المضارع منه لعلوية الضمة وقد علم من هذا وجه تقديم  
الرابع [على الخامس]<sup>٨٨</sup> ووجه تقديمه على السادس مع كونه قليلا جدا. ولم يجرى  
من الصحيح الاعلى طريق الجواز الفرعية<sup>٨٩</sup>.

واما الرباعي فلكثرة حروفه لم يجرى منه الا بناء واحد ولزم فيه سكنون احد  
حروفه لنلا يلزم توالى<sup>٩٠</sup> اربع حركات وعيّن العين. إذا اللام الثانية تسكن<sup>٩١</sup> عند  
اتصال الضمير المرفوع المتحرك حملا على الثلاثى ليكونا على وتيرة واحدة. فلو  
اسكن<sup>٩٢</sup> اللام الاولى التقى ساكنان والتزم<sup>٩٣</sup> الفتح في البواقي للخفة.

واما المزيد فيه فنوعان: لانه ان زيد فيه على الثلاثى فمزبد الثلاثى وان  
زيد فيه على الرباعي فمزبد الرباعي. ولما كان هذا<sup>٩٤</sup> اصلا لبعض اقسام الاول  
قدمناه فنقول زائده اما واحد او اثنان. ولم يزد ثلاثة لنلا يخرج عن الاعتدال ويظن انه  
كلمتان.

فالاول بناء واحد بزيادة التاء المفتوحة في الاول والثاني بابان. لان احد  
الزائدين<sup>٩٥</sup> فيه همزة وصل مكسورة في اوله.

والثاني إمانون ساكنة بعد عينه قدمنا<sup>٩٦</sup> لتقدم الزائد وكذا في أمثاله وإما  
تكرير اللام الأخيرة مع الادغام بنقل حركته الى اللام الاولى الساكنة. ويجوز ان

الماضي	٨٧- في ف
مابين القوسين ساقط	٨٨- في ف
"والقرعية" بزيادة الواو	٨٩- في ف
يتوالي	٩٠- في أ
يسكن	٩١- في أ
سكن	٩٢- في أ
لزم	٩٣- في أ
كلمة "هذا" ساقطة	٩٤- في أ
لزمين	٩٥- في ف
قدمناه	٩٦- في أ

بحصول<sup>٧٢</sup> الخفة. ولما لم يكثر المعنى في الكسر<sup>٧٣</sup> كثرته في الفتحة وتقل الصعود من الكسرة الى الضمة فُتِحَ عين مضارعها ولم يكسر<sup>٧٤</sup> بكسرة لازمة الا اذا كان فاؤه معتلا. اذ ح يحصل الخفة<sup>٧٥</sup> بسقوط الفاء فيعارض الاصل فوزعت فكسرت في بعضها رعاية لهما.

واما الضمة فوضعوها للصفات لازمة<sup>٧٦</sup> وافعال الطبايع المسلوب عنها اختيار صاحبها لمناسبتها<sup>٧٧</sup> في لزوم. فإن انضمام احدى الشفتين الى الاخرى لازم في الضمة كلزوم انضمام تلك الصفات الى صاحبها. ولمشابهة<sup>٧٨</sup> تلك الصفات لما أسند للمبنى<sup>٧٩</sup> للمفعول في سلب الاختيار. فكما ان الضمة جُعِلَتْ علامة له كما سيجيئ جُعِلَتْ ايضا علامة لما اشبهه. والتزموا ضم عين المضارع ايضا تحقيقا لمقتضى تلك المناسبة والمثابفة. إذا اللزوم في الصفات المذكورة وسلب الاختيار والضمة في المبنى للمفعول للمفعول<sup>٨٠</sup> لا يختص بالماضى. فحصل<sup>٨١</sup> مما<sup>٨٢</sup> ذكرنا ان ابنية [الثلاثة<sup>٨٣</sup> بالاصالة ثلاثة<sup>٨٤</sup>]. وباعتبار المضارع ستة وان الاصل ماختلف حركة عينه فلذا كثر كلماته استعماله<sup>٨٥</sup>. ويسمى<sup>٨٦</sup> بـ "دعائم الابواب" واستحق التقديم. ثم مفتوح الماضي منها لختها وتقدم

لحصول	٧٢- في أ
الكسرة	٧٣- في أف
ويكثر	٧٤- في أ
خفة	٧٥- في أ
اللازمة	٧٦- في أف
لمناسبتها	٧٧- في أف
"او لمثابفة". بـ "او" بدل "الواو"	٧٨- في ف
الميني	٧٩- في ف
للمفعول	٨٠- في أف
فيحصل	٨١- في ف
"ما" بدل "مما"	٨٢- في أ
الثلاثي	٨٣- في ف
"الثلاثي ثلاثة"	٨٤- في أ
"واستعماله" بزيادة الواو	٨٥- في أ
ويسمى	٨٦- في أف

واما المبني للمفعول فقلته استعمالا وبناء. إذ له<sup>٥٨</sup> من جميع الثلاثي هيئة واحدة عروضه لكل مبني للفاعل. ولذا لم يعد بابا مستقلا بلا درج في باب المبني للفاعل ورعاية للمناسبة بين اللفظ والمعنى. سوغ الضمير<sup>٥٩</sup> بل اوجب<sup>٦٠</sup> ولا وسطه<sup>٦١</sup> لا متحركا<sup>٦٢</sup> لئلا يلتبس المصدر<sup>٦٣</sup> في الوقف واتصال الضمير. اذا الاصل الغالب في مصدر الثلاثي هو الفعل لكثرتة والرجوع اليه اذا اريد المرة. كذا قال الخليل.

والحركة ثلثة. وقد عرفت انه لا دخل لحركة الآخر وسكونه في البناء. فحصل<sup>٦٤</sup> ثلثة ابنية ولما كان الفتحة اخف استعمل<sup>٦٥</sup> في معان كثيرة أشبه<sup>٦٦</sup> اليها بتحريك عين المضارع بالحركات الثلاث اذ فاءه ساكنة لتوالي اربع حركات وقربه من سببه. وهو حرف المضارعة المفتوحة لخفتها وتعذر السكون. لكن لما كانت<sup>٦٧</sup> في الفتحتين المخالفة التي هي الاصل اذ معنى الماضي مخالف لمعنى المضارع فيناسبه اختلاف العينين<sup>٦٨</sup>. اذ هو الميزان كما سبق قبل هذا الباب. واشترط فيه كون عينه<sup>٦٩</sup> او لامه حرف حلق<sup>٧٠</sup> ثقيلًا ليخبر<sup>٧١</sup> فوت الاصل

اوله	٥٨ - في أ
الضم	٥٩ - في أف
اوجه	٦٠ - في أ
وسط	٦١ - في أف
الإمتحكا	٦٢ - في أف
بالمصدر. وفي ف زيادة "كل من هذه الثلثة" بعد "بالمصدر"	٦٣ - في أف
فجعل	٦٤ - في أ
استعملوه	٦٥ - في ف
واشير	٦٦ - في أف
فات	٦٧ - في أف
العين . وفي ف المعنيين	٦٨ - في أ
عين فعله	٦٩ - في أ
"خلق" وهو غلط	٧٠ - في ف
ليجبر	٧١ - في ف

## بيان الأبواب

بيان الابواب: مجموع ما ثبت منها بالاستقراء احد واربعون. ولنذكر وجهها للضبط والترتيب. فالموضوع<sup>٣</sup> النوعى الاشتقاقي ماضيه<sup>٤</sup> المفرد المذكر الغائب. اما مجرد او مزيد فيه. فالمجرد "مالايكون"<sup>٥</sup> حروفه<sup>٦</sup> الاصول اقل من الثلثة". إذ لابد من حرف<sup>٧</sup> متحرك للابتداء وآخر ساكن للوقف عليه. فلما<sup>٨</sup> تنافيا في الصفة كرهوا مقارنتها<sup>٩</sup> وفصلوا بينهما بحرف<sup>١٠</sup> لا يعتبر فيه حركة ولا سكون ولا أكثر من الأربعة لكثرة تصرف الفعل. ولانه يتصل به الضمير المرفوع ويصيره<sup>١١</sup> [كالجزء منه. حتى يُعدان كلمة احدة]<sup>١٢</sup>. فالخماسي فيه كالداسي في الاسم. وقد رفضوه لئلا يتوهم انه كلمتان.

فالمجرد اما ثلاثي او رباعي. والثلاثي لما كانت<sup>١٣</sup> اخف استعملوه في معان كثيرة مختلفة. فوضعوا الابنية<sup>١٤</sup> مختلفة ليدل على اختلاف المعنى<sup>١٥</sup>. وتناسبا<sup>١٦</sup> وهي ستة. لانه لا يكون اوله الا مفتوحا لتعذر الابتداء بالساكن ثقل<sup>١٧</sup> الضمة والكسرة.

٤٣- في أ	"الموضوع" بدون الفاء
٤٤- في أ	"ماضيه ماضيه" بال تكرار
٤٥- في أف	"لايكون" بدون "ما"
٤٦- في ف	حروف
٤٧- في أ	حروف
٤٨- في أ	فأما
٤٩- في ف	مقارنتهما
٥٠- في أف	بحرف اخر
٥١- في أ	يصير
٥٢- في أ	كالجزء من شين بعد ان كلمته واحدة
٥٣- في أف	لما كان
٥٤- في أف	له ابنية
٥٥- في أ	المعاني
٥٦- في أف	يتناسبا
٥٧- في أ	"وثقل" بالواو

الماضي والمضارع. لأنه سماعي. وكذا مصدره المؤكد. لكن لما كان اصل  
الجميع على قول ما رضينا بشركة<sup>١</sup> بالكلية بل ذكرنا من كل<sup>٢</sup> باب وزنه الغالب  
فيه لقربه من القياس. وفي قياسية بعضها شروط آخر سنذكرها إن شاء الله تعالى.  
فظهر من هذا إحتياجنا الى معرفة الأبواب وان كانت سماعية فلا بد ان نبينها قبل  
الموضوعات النوعية.



---

٤١- في أف بقره  
٤٢- في أ "كل" بدل "من كل"

## بيان الاقتصار على ما ذكر من الأمثلة المختلفة

لما كان بحث الصرف مقصورا على الموضوعات النوعية والتغيرات القياسية وكان الأولي هي المقصودة الاصلية مستلزما<sup>٣٢</sup> لمعرفة بعض انواع الثانية ومدار<sup>٣٣</sup> لمعرفة بعضها الآخر فانا انما عرفنا انه<sup>٣٤</sup> "قال"<sup>٣٥</sup> مغير من "قول"<sup>٣٦</sup> يعلمنا<sup>٣٦</sup> ان البناء الموضوع بالنوع لماضى الثلاثي متحرك العين وسهل المعرفة للمبتدي بخلاف الثانية إقتصارنا في هذه الرسالة عليها.

ثم انها على نوعين: إشتقاقية هي "مادل على الحدث وحده او مع غيره". وغير إشتقاقية بخلافه كالمصغر والمنسوب والتثنية والجمع. ولما كان الاولى اكثر عددا واستعمالا وفائدة مع كونه<sup>٣٧</sup> الثانية تطراء عليها بلا عكس ذكرنا امثلتها على التفصيل وتركنا<sup>٣٨</sup> المصغر والمنسوب رأسا لتعد<sup>٣٩</sup> معرفتهما ولكثرة<sup>٤٠</sup> التغير فيهما. واكتفينا من التثنية والجمع بما تطراء على الاسماء الاشتقاقية لظهور المقايسة لعدم كثرة التغير فيهما.

ثم ان تلك الموضوعات الاشتقاقية انما يجوز لنا القياس فيها اذا سمعنا واحدا منها في بابيه. وليس لنا ان ننقله الى باب آخر بدون السماع. فاذا سمعنا قسنا فيه ايضا. وهكذا في كل باب. وفي الثلاثي المجرد لا بد من سماع حركة العين في

---

٣٢- في أف	ومستلزما
٣٣- في أ	مرار
٣٤- في أف	إن
٣٥- في ف	قوله
٣٦- في أف	لعلمنا
٣٧- في أ	كون
٣٨- في أف	وتركنا
٣٩- في أف	لتغير
٤٠- في أف	"لكثرة" بدون الواو

"تَصَرَّ". وقيل بخلاف "أَكْرَمَ" و "أَكْرَمَ" و "قَاتَلَ" و "قَوَّيْلَ"<sup>٢٤</sup>. والأعراض الذاتية لها هي الأحوال العارضة لها لذاتها. إما لحاجة معنوية أي إفادتها المعنى. و<sup>٢٥</sup> البحث عنها هو المقصود الأصلي من الصرف ككونه تثنية وجمعا ومصغرا ومنسوبا ومصدرا وماضيا وغيرها<sup>٢٦</sup> من المشتقات أو لحاجة لفظية كتخفيف الهمزة والاعلال والادغام<sup>٢٧</sup>.

وإما غايته فهو الإستغناء في معرفة الالفاظ الكثيرة القياسية ومعانيها<sup>٢٨</sup> بسماع واحد منها مع تفسيره عن سماع الباقي وتفسيره. فيتمكن من الضبط<sup>٢٩</sup> بسهولة ويأمن من الخطأ في تلفظها<sup>٣٠</sup> ويعرفه إن صدر عن<sup>٣١</sup> غيره. فهذه فائدة عظيمة

---

حوقل	٢٤ - في أ
"أو" بدل "و"	٢٥ - في أ
غيره	٢٦ - في أ
"والادغام و الاعلال" بالتقديم والتأخير	٢٧ - في أ
بقياس	٢٨ - في أ
"في اللفظ" بدل "من الضبط"	٢٩ - في ف
تلفظه	٣٠ - في أ
من	٣١ - في أ

والثاني كـ"مَنْصُور" فإنه<sup>١٣</sup> صورته<sup>١٤</sup> مع الميم الزائدة<sup>١٥</sup> في أوله والواو بعد عينه في الصفات دالة على من وقع عليه الحدث. والعلم الباحث منه يسمى علم الصرف. لكن ليس مقصورا عليه لما عرفت.

فبحث الصرف عن الموضوعات والتغيرات القياسيةتين. وذكر غير القياسي<sup>١٦</sup> فيه استطرادي<sup>١٧</sup>. والمشابهة<sup>١٨</sup> القياسية بنوع ضبط يوجد فيه كما في المجموع المكسرة السماعية. فإنها تذكر في الصرف على وجه يحصل به نوع قياس لا من حيث خصوصيتها<sup>١٩</sup> منتشرة فإنها من تلك الحثية تذكر في اللغة وكذا المصادر الثلاثية والأبواب أو لتكثير الفائدة أو غيرهما<sup>٢٠</sup>. فقد علم مما ذكر أن موضوعه المفردات المذكورة من الحثية المخصوصة المعبر عنها بالأبنية. أعنى ألفاظا باعتبار حركاتها وسكناتها في غير آخرها واصولها وزوائدها والترتيب فيها بحسب الاصل على وجه كلي. وانما قلنا "في غير آخرها" إذ حركة الآخر وسكونه لا يغير<sup>٢١</sup> البناء. ولذا جوزوا الإعلال في آخر المفردات<sup>٢٢</sup>.

ثم اعلم أن الكلية معتبرة في الاصول بالجنسية وفي غيرها بالنعوية. وكل حرف من حروف التهجي نوع. وكذا كل حركة من الحركات الثلاثة<sup>٢٣</sup>. ومطلق الحرف والحركة جنس ف"مَقْتَلٌ" و"مَنْصَرٌ" بناء واحد. وكذا "تَصَرٌ" و"قَالَ" و

---

فإن بدون الضمير	١٣ - في ف
ما بين القوسين ساقط	١٤ - في أ
لزائد	١٥ - في أ
القياسية	١٦ - في أ
استطراد	١٧ - في أ
"المشابهة" بدون الواو. وفي ف "المشابهة"	١٨ - في أ
خصوصيتها	١٩ - في أ
لغيرها	٢٠ - في ف
لاتغير	٢١ - في ف
الملحقات	٢٢ - في ف
الثالث	٢٣ - في أ

## مقدمة

إعلم أن الصرف علم باحث عن الأحوال العارضة للمفردات حقيقة أو حكما لذاتها من غير مقارنتها لفظ آخر من حيث صورها<sup>١٠</sup> وموادها مأخوذتين على وجه كلي. وقولنا "لذاتها من غير مقارنتها لفظ آخر" يخرج الإعراب والبناء. فإتبعها عارضان للمفردات لكن لا من حيث هي مفردات بل من حيث أنها مركبات مع الغير. وأما بحثهم عن إدغام آخر احد اللفظين في أول الآخر المماثل أول المجانس له وأمثاله فعلى سبيل الاستطراد كثيرا للفائدة.

وتوضيح هذا التعريف أن الوضع - وهو جعل اللفظ بإزاء المعنى - على نوعين:

شخصي سماعي. هو "تعيين لفظ بمادته وصورته الجزئيتين<sup>١١</sup> للدلالة على معنى" ك"تصر". والعلم الباحث منه<sup>١٢</sup> يسمى علم اللغة. ونوعى قياسي وهو "تعيين صورة كلية مفردة او مع جزء من المادة زائد مأخوذ بالنوع بشرائط مخصوصة".

فالأول ك"تصر". فإن صورته [الكلية في الفعل دالة على الزمان الماضي.

---

١٠- في أ صدرها  
١١- في أ الجزئين  
١٢- في ف عنه

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله ذي النعم الكثيرة العظام \* والصلوة على حبيبه محمد أفضل الأنام

\* وعلى آله البررة وصحبه الكرام \* وعلى متبعيه بإحسان إلى يوم القيام \*

وبعد<sup>١</sup> فلما أفضل على ذوالفضل العظيم \* بفضل الله لا زال في حسن حفظه  
تعالى<sup>٢</sup> فائضا عليه فضل<sup>٣</sup> الله واستعد قريبا للتأديب والتفهيم. وناسب أمثلة  
التصريف في ابتداء التعليم. وكان ما اشتهر منها محرفا و محولا. وعن سمت  
الصواب مغيرا و مبدلا. وعلى الزوائد وسوء الترتيب محتويا<sup>٤</sup>. وعن بعض  
المهمات عاريا وخاليا. وصفح<sup>٥</sup> الناظرون والناسخون. بعضهم جهلة  
لايستخرجون وبعضهم عمدا يغيرون يزيدون وينقصون يريدون الإصلاح  
يفسدون. أردت أن أصنف<sup>٦</sup> رسالة منظوية على ما لا بد منه في أمثلة التصريف.  
مجردة عن الزوائد<sup>٧</sup> وما يستغني عنه في التصريف. سائلا من الله تعالى  
ومتضرعا إليه أن يبعثني من السمعة وكل ما يعاتب عليه. وأن يجعله خالصا  
لوجهه الكريم وإيأى ممن أتى الله بقلب سليم وأن ينفع به ولدي الأعز وسائر  
الطالبين وأن يغفر لي خطيئتي يوم الدين. إنه<sup>٨</sup> أرحم الراحمين ويجيب إذا دعى  
دعوة الداعين. غفر الله تعالى بعبده<sup>٩</sup> قال آمين.

١ - في أ	كلمة "بعد" ساقطة
٢ - في أ	مع
٣ - في أ	فصل
٤ - في أ	كلمة "محتويا" ساقطة
٥ - في أ	"صفح" بدون الواو
٦ - في أ	"صنف" بدون الواو.
٧ - في أ	"الواو" ساقطة
٨ - في أ	بهذا
٩ - في أ	لعبده

# شرح الأمثلة الفضلية

تأليف

محمد بن پير علي البركوي

المتوفي سنة ٩٨١ هجري / ١٥٧٣ ميلادي

تحقيق

عصام الدين اردوغان





بالعربية موضع برودم ابدى بزارة فكلما واحدا  
 وقد سمعت بعض من يدعى في العلوم العربية كعبا  
 اشأنا يقول ان من لطائف لغة العرب ان  
 لفظ نوح كثيرة معانيه الا ترى ان قرب لفظ واحد  
 في لغة العرب لو عبر عن معانيه بالتركيب اجتمع الى  
 سبعة الفاظ وهي هنا الغلط الا من الجمود على التقليد  
 بما كتب في حواشي الامثلة وما سمح من الفاعلين والتم  
 تعالى اعلم بحقيقة الحال واليه المرجع والمآل  
 ندعوه ان يجعلنا من العالمين العالمين  
 واخر دعوانه ان الحمد لله رب العالمين  
 قد وقع الفرار من يد العبد  
 الفقير عبد الله بن سليمان  
 عفر الله له ولوالديه  
 واحسن اليه واليه  
 سنة ١٢٥٠

الجمود

برودم ابدى  
ابراهيم بن سليمان

68

بند استخرج امثاله التصريف بمراد اقدم

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله ذي النعم الكثيرة العظام والصلوة والسلام  
 على جيبه محمد افضل الانام والبررة ومحبه الكرام  
 وعلى بنته باعسان اليابوم الصيام فلي افضل على  
 ذوالفضل العظيم بفضل الله لانزال في سنن حفظ  
 مع قابض عليه فضل الله واستعد فريلك اديب والقيم  
 وناسب امثاله التصريف في اسراء التعليم وكان  
 ما اشهر منها في فاوله وعن سمت الصواب مبرا  
 ومبدلاه وعلى الزوايد وسوا الترتيب وعن بعض  
 المرات عاربا وقاليا ه صحفة الناظرون والناظرة  
 بعضهم جمل لا يخرجون وبعضهم مزايعرون  
 بزبدون وبمقصون وبمبدون الاصل في مبدون

أحمد لله

اروت

سجدت لغيره فاقدم منه وانهم اذا سمعت يرد دم ابتدئ به زار وكل اذ اوردت ان الكلام بالوحيه  
 يرد دم ابتدئ به زار لغيره فكلها واحد وقد سمعت بعض من يدعي في العلوم الوحيه كما شاعوا بقوله  
 من الطائف لولا ان كتب الله لفظه بكثره معانيه الا ترى ان ضرب لفظ واحد في لفظ الوحيه  
 في جميع معانيه بالله ليه اجتمع في شئ واحد والفاظ هذا اللفظ الاخر الجوهري في التفسير كما كتبت في  
 حواشي الامسك و ما سمع من الطائفتين في انهم قالوا بحقيقة لاء و الاء المخرج والفاء تدعو الى  
 الطائفتين العاطفين واخر دعواتهم انهم يريدون ان يثبتوا في الاء في شرح الامسك الفضيلة كمالها  
 لمن هو مولانا و اولنا اعي القائل العالم العاطل البركوي عليه رحمة القوي غير يدعيه كما بين  
 مرحوم اجماع مصطفى الشهر بغير شهر كما نودى

في حواشي الامسك  
 كتاب التفسير  
 في حواشي  
 في حواشي

بحمد الله  
 في دار كبريت  
 في دار كبريت

بسم الله الرحمن الرحيم

المذموم في حروف رضاء قلوب العارفين هو الصلوة على من استله نوراً ورحمة العالمين و وضع  
 اتبعوه باجابه الى يوم الدين و بعد فاعلم ان الابنية المشتقا فيه هي باجود و من يدعي في علمه  
 ما يتجرد ما فيه المود المذموم الفاضل في حروف زائد و هو لونه في ثلثي و رابعي فالثاني ما كان فيه  
 المود المذموم الفاضل على ثلثة احرف و هو ستة ابواب البناء الاول فعل يفعل فيفتح العين في الماضى  
 و ضمها في المضارع الامسك المختلفه

فعل يفعل معلوم مود مذموم  
 فاعل يفعل معلوم مود مذموم  
 فاعل يفعل معلوم مود مذموم  
 فاعل يفعل معلوم مود مذموم

فاعل يفعل  
 فعل يفعل  
 فاعل يفعل  
 فعل يفعل

فاعل يفعل  
 فعل يفعل  
 فاعل يفعل  
 فعل يفعل

فاعل يفعل  
 فعل يفعل  
 فاعل يفعل  
 فعل يفعل



## رموز النسخ التي اخترناها للتحقيق

١- أ - : مكتبة سليمانية قسم اسعد أفندي، رقم ٣٥٧٦، ١٩ ورقا (٦٨/ب، ١٨٦/أ)، ٢١

سطرا، في أبعاد ١٦٣ X ١٠٦ خارجا، ١٠٨ X ٦٠ داخلا

٢- ف - : مكتبة سليمانية قسم فاتح، رقم ٥٣٩٥، ١٠ ورقا (١٠٣/ب، ١١٣/ب)، ٢٧

سطرا، في أبعاد ٢٣٥ X ١٧١ خارجا، ١٨٠ X ٩٥ داخلا.



# شرح الأمثلة الفضلية

تأليف

محمد بن پير علي البركوي

المتوفي سنة ٩٨١ هجري / ١٥٧٣ ميلادي

تحقيق

عصام الدين اردوغان